

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 515/96 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1996, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2674/94 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιτάμπινγκ στις εισαγωγές φουραζολιδόνης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 516/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 96/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 50 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ελλάδα ..... 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 517/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 94/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 80 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το δανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ισπανία ..... 4
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 518/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 97/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 89 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το δανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στη Σαρδηνία ..... 5
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 519/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 320 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ισπανία ..... 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 520/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 180 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ισπανία ..... 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 521/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Ισραήλ ..... 8

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 522/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 94/92 σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του καθεστώτος εισαγωγών από τρίτες χώρες, οι οποίες προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91, και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 529/95 σχετικά με την παράταση της ημερομηνίας ενάρξεως της ισχύος του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 όσον αφορά το βιολογικό τρόπο παραγωγής γεωργικών προϊόντων και τις σχετικές ενδείξεις επί των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων.....	10
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 523/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για την προσαρμογή του ανώτατου ετήσιου επιπέδου αλιευτικής προσπάθειας για ορισμένες αλιευτικές μεθόδους.....	12
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 524/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τον καθορισμό του ποσού της αντισταθμιστικής ενίσχυσης για τις μπανάνες οι οποίες διατέθηκαν στο εμπόριο στην Κοινότητα, κατά το 1995, καθώς και του μοναδιαίου ποσού της προκαταβολής για το 1996 και την παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93 όσον αφορά την προθεσμία εξόφλησης του υπολοίπου της ενίσχυσης	14
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 525/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για καθορισμό των κατ' αλοκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	16
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 526/96 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης.....	18
* Οδηγία 96/9/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 1996, σχετικά με τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων .....	20

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

96/230/ΕΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 1996, για το διορισμό ενός μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών .....	29
--	----

96/231/ΕΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 1996, για το διορισμό ενός μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών .....	30
--	----

Επιτροπή

96/232/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 1996, για τον καθορισμό των ρυθμίσεων που αφορούν τις κοινοτικές συγκριτικές δοκιμές σπόρων γεωμήλων προς φύτευση σύμφωνα με την οδηγία 66/403/ΕΟΚ περί εμπορίας σπόρων γεωμήλων προς φύτευση .....	31
---	----

96/233/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 1996, για τη θέσπιση καταλόγου εγκεκριμένων ιχθυοτροφείων στη Δανία <sup>(1)</sup> .....	33
--	----

96/234/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Μαρτίου 1996, για την οργάνωση προγραμμάτων επιμόρφωσης στην Ιρλανδία για το προσωπικό που εργάζεται στον κτηνιατρικό τομέα .....	35
---	----

(<sup>1</sup>) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3009/95 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ αριθ. L 319 της 30. 12. 1995) ..... 42

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 515/96 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 25ης Μαρτίου 1996

για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2674/94 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουραζολιδόνης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 23,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουλίου 1988, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(2)</sup>,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας:

**A. Προηγούμενη διαδικασία**

- (1) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2674/94<sup>(3)</sup>, επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουραζολιδόνης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, μετά από την καταγγελία στην οποία προέβη η Otrahell BV, μοναδικός κοινοτικός παραγωγός του σχετικού προϊόντος.

**B. Απαγόρευση του σχετικού προϊόντος, κατάργηση των υφιστάμενων μέτρων**

- (2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1442/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, σχετικά με την τροποποίηση

των παραρτημάτων I, II, III και IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης<sup>(4)</sup>, απαγορεύτηκε η χρήση του σχετικού προϊόντος για ζωοτροφές εντός της Κοινότητας.

- (3) Ως αποτέλεσμα, ο καταγγέλλων ενημέρωσε την Επιτροπή ότι αποφάσισε να σταματήσει την παραγωγή της φουραζολιδόνης. Δεν υφίσταται συνεπώς περαιτέρω λόγος για τη διατήρηση της ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2674/94, εφόσον η κοινοτική παραγωγή της φουραζολιδόνης σταμάτησε και η πώληση και εισαγωγή του σχετικού προϊόντος έχει απαγορευθεί.

**Γ. Κατάργηση των δασμών αντιντάμπινγκ**

- (4) Ενόψει των ανωτέρω, ο εν ισχύει δασμός αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές της φουραζολιδόνης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, θα πρέπει να καταργηθεί και να περατωθεί η διαδικασία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2674/94 καταργείται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/95 (ΕΕ αριθ. L 122 της 2. 6. 1995, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 285 της 4. 11. 1994, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 143 της 27. 6. 1995, σ. 26.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Μαρτίου 1996.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

S. AGNELLI

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 516/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 26ης Μαρτίου 1996

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 96/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 50 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ελλάδα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1863/95 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 120/94 <sup>(4)</sup>, καθόρισε τις διαδικασίες και τους όρους για την πώληση σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεωςότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία η τελευταία μερική δημοπρασία που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 96/96 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 96/96 τροποποιείται ως εξής:

«3. Η τελευταία μερική πρόσκληση υποβολής προσφορών λήγει στις 25 Απριλίου 1996, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών)».

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 21 της 26. 1. 1994, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 11.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 517/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαρτίου 1996

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 94/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 80 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το δανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

*Άρθρο 1*

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1863/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 94/96 τροποποιείται ως εξής:

Εκτιμώντας:

«3. Η τελευταία μερική πρόσκληση υποβολής προσφορών λήγει στις 25 Απριλίου 1996, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών)».

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 120/94<sup>(4)</sup>, καθόρισε τις διαδικασίες και τους όρους για την πώληση σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία η τελευταία μερική δημοπρασία που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 94/96 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>.

*Άρθρο 2*

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 21 της 26. 1. 1994, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 6.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 518/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 26ης Μαρτίου 1996

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 97/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 89 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το δανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στη Σαρδηνία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1863/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 120/94<sup>(4)</sup>, καθόρισε τις διαδικασίες και τους όρους για την πώληση σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως

ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία η τελευταία μερική δημοπρασία που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 97/96 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 97/96 τροποποιείται ως εξής:

«3. Η τελευταία μερική πρόσκληση υποβολής προσφορών λήγει στις 25 Απριλίου 1996, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών)».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 21 της 26. 1. 1994, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 15.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 519/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαρτίου 1996

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 320 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1863/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,  
Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 120/94<sup>(4)</sup>, καθόρισε τις διαδικασίες και τους όρους για την πώληση σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως

ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία η τελευταία μερική δημοπρασία που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 98/96 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/96 τροποποιείται ως εξής:

«3. Η τελευταία μερική πρόσκληση υποβολής προσφορών λήγει στις 25 Απριλίου 1996, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών)».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.  
(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 1.  
(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.  
(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 21 της 26. 1. 1994, σ. 1.  
(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 19.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 520/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 26ης Μαρτίου 1996

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/96 για την προκήρυξη διαγωνισμού 180 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ισπανία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1863/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 120/94<sup>(4)</sup>, καθόρισε τις διαδικασίες και τους όρους για την πώληση σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρέμβασης

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία η τελευταία μερική δημοπρασία που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 110/96 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/96 τροποποιείται ως εξής:

«3. Η τελευταία μερική πρόσκληση υποβολής προσφορών λήγει στις 25 Απριλίου 1996, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών)».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 21 της 26. 1. 1994, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 19 της 25. 1. 1996, σ. 20.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 521/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαρτίου 1996

για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Ισραήλ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3551/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (Standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (Spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστάσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3057/95<sup>(4)</sup>, καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστάσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, που κατάγονται αντιστοίχως από την Κύπρο, την Ιορδανία, το Μαρόκο και το Ισραήλ·

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 θεσπίζει, αφενός μεν, ότι για ένα προϊόν και μια δοθείσα καταγωγή, ο προτιμησιακός δασμός εφαρμόζεται εάν η τιμή του εισαγόμενου προϊόντος είναι τουλάχιστον ίση με το 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή· ότι, αφετέρου, ο προτιμησιακός δασμός, εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις, αναστέλλεται και ο δασμός του κοινού δασμολογίου επαναφέρεται για ένα προϊόν και για μια δεδομένη καταγωγή εάν:

α) κατά τη διάρκεια δύο συνεχόμενων ημερών πώλησης, οι τιμές του εισαχθέντος προϊόντος, για το 30 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμες τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής, είναι χαμηλότερες του 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή·

β) για μια περίοδο πέντε έως επτά συνεχόμενων ημερών πώλησης, οι τιμές του εισαχθέντος προϊόντος, για το 30 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμες τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής, είναι, εναλλάξ, υψηλότερες και χαμηλότερες του 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή, και εάν

για τρεις ημέρες κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, οι τιμές του εισαγόμενου προϊόντος ήταν κάτω από το εν λόγω επίπεδο·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2524/95 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2917/93<sup>(7)</sup>, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(9)</sup>, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής<sup>(10)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2853/95<sup>(11)</sup>·

ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) που κατάγονται από το Ισραήλ· ότι θα πρέπει να επαναφερθεί ο δασμός του κοινού δασμολογίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τις εισαγωγές μονοανθών γαρίφαλων (standard) (κωδικοί ΣΟ ex 0603 10 13 και ΣΟ ex 0603 10 53) καταγωγής Ισραήλ, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 αναστέλλεται και επαναφέρεται ο δασμός του κοινού δασμολογίου.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1996.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 326 της 30. 12. 1995, σ. 3.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 258 της 28. 10. 1995, σ. 42.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 33.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 299 της 12. 12. 1995, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 522/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαρτίου 1996

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 94/92 σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του καθεστώτος εισαγωγών από τρίτες χώρες, οι οποίες προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91, και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 529/95 σχετικά με την παράταση της ημερομηνίας ενάρξεως της ισχύος του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 όσον αφορά το βιολογικό τρόπο παραγωγής γεωργικών προϊόντων και τις σχετικές ενδείξεις επί των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1991, περί βιολογικού τρόπου παραγωγής των γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων επί των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 418/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 ορίζει ότι τα προϊόντα τα οποία εισάγονται από τρίτη χώρα είναι δυνατόν να τίθενται σε εμπορία μόνο εφόσον προέρχονται από τρίτη χώρα που εμφανίζεται σε κατάλογο ο οποίος καταρτίζεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 529/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> εξασφαλίζει την τήρηση, μέχρι την 1η Μαρτίου 1996, των απαιτήσεων που ορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 για τις εισαγωγές από ορισμένες τρίτες χώρες·

ότι, με το άρθρο 1 παράγραφοι 29 και 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1935/95 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>, έχει διευκρινισθεί η ακολουθία μεταξύ των διατάξεων σε κοινοτικό επίπεδο δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 1 και των διατάξεων σε εθνικό επίπεδο σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91·

ότι διάφορες τρίτες χώρες έχουν υποβάλει στην Επιτροπή αιτήσεις για να συμπεριληφθούν στον κατάλογο ο οποίος προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού

(ΕΟΚ) αριθ. 2092/91, μαζί με την πληροφόρηση η οποία απαιτείται δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 94/92 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>·

ότι η εξέταση αυτής της πληροφόρησης και οι επακόλουθες συζητήσεις με τις αντίστοιχες αρχές οδήγησαν στο συμπέρασμα ότι, σε ορισμένες από αυτές τις χώρες, οι απαιτήσεις είναι ισοδύναμες με αυτές οι οποίες απορρέουν από την κοινοτική νομοθεσία·

ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθεί προσηκούσα μεταβατική περίοδος για την υλοποίηση των τροποποιήσεων οι οποίες θεσπίζονται με τον παρόντα κανονισμό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής η οποία αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 94/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 529/95, οι όροι «δώδεκα μήνες» αντικαθίστανται από τους όρους «24 μήνες».

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαρτίου 1996. Εντούτοις, οι διατάξεις του άρθρου 1 δεν θα τεθούν σε ισχύ πριν από την 1η Μαρτίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 198 της 22. 7. 1991, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 59 της 8. 3. 1996, σ. 10.

(3) ΕΕ αριθ. L 54 της 10. 3. 1995, σ. 10.

(4) ΕΕ αριθ. L 186 της 5. 8. 1995, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 11 της 17. 1. 1992, σ. 14.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

## ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ

1. **Κατηγορίες προϊόντων:** α) ακατέργαστα γεωργικά προϊόντα και β) τρόφιμα τα οποία περιλαμβάνουν κυρίως ένα ή περισσότερα συστατικά φυτικής προέλευσης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91
2. **Καταγωγή:** προϊόντα της κατηγορίας 1.α) και συστατικά που έχουν παραχθεί με το βιολογικό τρόπο παραγωγής σε προϊόντα της κατηγορίας 1.β) τα οποία έχουν παραχθεί στην Αργεντινή
3. **Οργανισμός ελέγχου:** Instituto Argentino para la Certificación y Promoción de Productos Agropecuarios Organicos SRL (Argencert)
4. **Οργανισμός εκδόσεων πιστοποιητικών:** βλέπε σημείο 3
5. **Λήξη της προθεσμίας για τη συμπερίληψη:** 28. 2. 2001

## ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

1. **Κατηγορίες προϊόντων:** α) ακατέργαστα γεωργικά προϊόντα και β) τρόφιμα τα οποία περιλαμβάνουν κυρίως ένα ή περισσότερα συστατικά φυτικής προέλευσης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91
2. **Καταγωγή:** προϊόντα της κατηγορίας 1.α) και συστατικά που έχουν παραχθεί με το βιολογικό τρόπο παραγωγής σε προϊόντα της κατηγορίας 1.β) τα οποία έχουν παραχθεί στην Αυστραλία
3. **Οργανισμός ελέγχου:** Australian Quarantine and Inspection Service (AQUIS)
4. **Οργανισμός εκδόσεων πιστοποιητικών:** βλέπε σημείο 3
5. **Λήξη της προθεσμίας για τη συμπερίληψη:** 28. 2. 2001

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

1. **Κατηγορίες προϊόντων:** α) ακατέργαστα γεωργικά προϊόντα και β) τρόφιμα τα οποία περιλαμβάνουν κυρίως ένα ή περισσότερα συστατικά φυτικής προέλευσης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91
2. **Καταγωγή:** προϊόντα που παράγονται στην Ουγγαρία
3. **Οργανισμός ελέγχου:** Biokultura Association
4. **Οργανισμός εκδόσεων πιστοποιητικών:** βλέπε σημείο 3
5. **Λήξη της προθεσμίας για τη συμπερίληψη:** 28. 2. 2001

## ΙΣΡΑΗΛ

1. **Κατηγορίες προϊόντων:** α) ακατέργαστα γεωργικά προϊόντα και β) τρόφιμα τα οποία περιλαμβάνουν κυρίως ένα ή περισσότερα συστατικά φυτικής προέλευσης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91
2. **Καταγωγή:** προϊόντα της κατηγορίας 1.α) και συστατικά που έχουν παραχθεί με το βιολογικό τρόπο παραγωγής σε προϊόντα της κατηγορίας 1.β) τα οποία έχουν παραχθεί στο Ισραήλ
3. **Οργανισμός ελέγχου:** Υπουργείο Γεωργίας, τμήμα φυτοπροστασίας και ελέγχου (DPPI) ή Υπουργείο βιομηχανίας και εμπορίου, τρόφιμα και φυτικά προϊόντα, υπηρεσία ελέγχου των εξαγομένων τροφίμων
4. **Οργανισμός εκδόσεων πιστοποιητικών:** βλέπε σημείο 3
5. **Λήξη της προθεσμίας για τη συμπερίληψη:** 28. 2. 2001

## ΕΛΒΕΤΙΑ

1. **Κατηγορίες προϊόντων:** α) ακατέργαστα γεωργικά προϊόντα και β) τρόφιμα τα οποία περιλαμβάνουν κυρίως ένα ή περισσότερα συστατικά φυτικής προέλευσης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91
2. **Καταγωγή:** προϊόντα της κατηγορίας 1.α) και συστατικά που έχουν παραχθεί με το βιολογικό τρόπο παραγωγής σε προϊόντα της κατηγορίας 1.β) τα οποία έχουν παραχθεί στην Ελβετία
3. **Οργανισμός ελέγχου:** Vereinigung Schweizerischer Biologischer Landbauorganisationen (VSBLO) ή Institut für Marktökologie (IMO)
4. **Οργανισμός εκδόσεων πιστοποιητικών:** βλέπε σημείο 3
5. **Λήξη της προθεσμίας για τη συμπερίληψη:** 28. 2. 2001.»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 523/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαρτίου 1996

για την προσαρμογή του ανώτατου ετήσιου επιπέδου αλιευτικής προσπάθειας για ορισμένες αλιευτικές μεθόδους

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2027/95 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1995, για τη θέσπιση καθεστώτος διαχείρισης της αλιευτικής προσπάθειας αναφορικά με ορισμένες κοινοτικές ζώνες και αλιευτικούς πόρους<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 4 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2027/95 προβλέπει ότι η Επιτροπή, κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους, λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ούτως ώστε το εν λόγω κράτος μέλος να μπορεί να εκμεταλλεύεται τις ποσοτώσεις του σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 685/95 του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 1995, σχετικά με τη διαχείριση της αλιευτικής προσπάθειας αναφορικά με ορισμένες κοινοτικές ζώνες και αλιευτικούς πόρους<sup>(2)</sup>.

ότι οι Κάτω Χώρες ζήτησαν από την Κοινότητα να προσαρμόσει το ανώτατο ετήσιο επίπεδο αλιευτικής προσπάθειας που έχει παραχωρηθεί στα σκάφη της για ορισμένες ποσοτώσεις που της έχουν παραχωρηθεί δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3074/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμ-

βρίου 1995, για τον καθορισμό για ορισμένα αποθέματα ή ομάδες αποθεμάτων των συνολικών επιτρεπόμενων αλιεύσεων για το 1996 καθώς επίσης και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιεύονται<sup>(3)</sup>.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ανώτατο ετήσιο επίπεδο αλιευτικής προσπάθειας για την αλιεία με ελκόμενα εργαλεία για θαψύδια είδη για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών που αναφέρεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2027/95 προσαρμόζεται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 18 Μαρτίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Emma BONINO

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 199 της 24. 8. 1995, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 71 της 31. 3. 1995, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 330 της 30. 12. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ιχθυότοπος			Αλιευτική προσπάθεια (*)
Αλιευτικά εργαλεία	Είδη στόχοι	Ζώνη CIEM ή COPACE	Κάτω Χώρες
Παρασυρόμενα αλιευτικά εργαλεία	Βενθοπελαγικά είδη	Vb (1), VI, VII, VIII, IX, X και COPACE 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	3 076
		εκ των οποίων:	
		Vb (1), VI	0
		εκ των οποίων: (**)	0
		VII	3 076
		εκ των οποίων: (**)	0
		VII a	1 089
		VII f (2)	0
		VIII a, VIII b, VIII d	0
		VIII c, VIII e, IX, X και COPACE 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0
		εκ των οποίων:	
		VIII c, VIII e, IX (3)	0
		IX (4)	0
		X (4)	0
COPACE 34.1.1 (3)	0		
COPACE 34.1.2 (3)	0		
COPACE 34.2.0 (3)	0		
COPACE 34.1.1 (4)	0		
COPACE 34.1.2 (4)	0		
COPACE 34.2.0 (4)	0		

(\*) Εκφράζεται σε χιλιάδες kw επί ημέρες παρουσίας στην αλιευτική ζώνη.

(\*\*) Μέρος της ζώνης που περιλαμβάνεται στη ζώνη που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 685/95. Η αναφερόμενη αλιευτική προσπάθεια καλύπτει συγχρόνως τις δραστηριότητες με παρασυρόμενα καθώς και με σταθερά αλιευτικά εργαλεία.

(1) Εκτός από τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία και στη δικαιοδοσία των νήσων Φερόε και της Ιρλανδίας.

(2) Βορείως των 50°30' βορείου γεωγραφικού πλάτους.

(3) Μόνο στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή/και στη δικαιοδοσία της Ισπανίας.

(4) Μόνο στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή/και στη δικαιοδοσία της Πορτογαλίας.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 524/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαρτίου 1996

για τον καθορισμό του ποσού της αντισταθμιστικής ενίσχυσης για τις μπανάνες οι οποίες διατέθηκαν στο εμπόριο στην Κοινότητα, κατά το 1995, καθώς και του μοναδιαίου ποσού της προκαταβολής για το 1996 και την παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93 όσον αφορά την προθεσμία εξόφλησης του υπολοίπου της ενίσχυσης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της μπανάνας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 6 και το άρθρο 14,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, για τη λογιστική μονάδα και την ισοτιμία μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζεται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 και το άρθρο 13 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 796/95<sup>(6)</sup>, ορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 όσον αφορά το καθεστώς αντισταθμιστικής ενίσχυσης, σε περίπτωση απώλειας των εσόδων από το εμπόριο των μπανανών·

ότι, δυνάμει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93, η αντισταθμιστική ενίσχυση υπολογίζεται με βάση τη διαφορά ανάμεσα στο κατ' αλοκοπήν εισόδημα αναφοράς των μπανανών οι οποίες παρήχθησαν και ετέθησαν σε εμπορία στην Κοινότητα και το εισόδημα από το μέσο όρο παραγωγής που επετεύχθη στην αγορά της Κοινότητας, στη διάρκεια του εν λόγω οικονομικού έτους·

ότι οι τιμές των μπανανών οι οποίες παρήχθησαν και ετέθησαν σε εμπορία στην κοινότητα, στη διάρκεια του 1995, βρίσκονται σε επίπεδα τέτοια ώστε ο μέσος όρος των τιμών κατά το στάδιο «παράδοσης στον πρώτο λιμένα εκφόρτωσης» στην υπόλοιπη Κοινότητα, αφαιρουμένου του μέσου όρου των δαπανών μεταφοράς και παράδοσης fob, είναι κατώτερος από το επίπεδο των εσόδων αναφοράς τα οποία ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93· ότι θα πρέπει, επομένως, να καθορισθεί το ποσόν της αντισταθμιστικής ενίσχυσης για το 1995·

ότι είναι, άλλωστε, σκόπιμο να υπενθυμιστεί ότι το μοναδιαίο ποσόν της προκαταβολής και το ποσόν της εγγύησης για τις ποσότητες μπανανών που ετέθησαν στο εμπόριο στη διάρκεια ενός ορισμένου έτους αποτελούν συνάρτηση του

επιπέδου της ενίσχυσης που καταβλήθηκε κατά το προηγούμενο έτος, δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93·

ότι, δυνάμει του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93, οι ισοτιμίες που εφαρμόζονται για τη μετατροπή στο εθνικό νόμισμα των ποσών των προκαταβολών και του υπολοίπου της ενίσχυσης είναι οι γεωργικές ισοτιμίες που ισχύουν την πρώτη ημέρα καθεμιάς από τις περιόδους εμπορίας για τις οποίες χορηγήθηκαν τα εν λόγω ποσά·

ότι, για την ενίσχυση που καταβάλλεται για το 1995, πρέπει να καθορισθούν δύο ποσά· ότι πράγματι για τους δύο πρώτους μήνες του έτους αυτού η γενεσιουργός αιτία της ισοτιμίας προηγείται της 1ης Φεβρουαρίου· ότι, επομένως, για τον καθορισμό του ποσού που θα εφαρμοσθεί κατά την πρώτη αυτή περίοδο, πρέπει να ληφθεί υπόψη η χρήση της ισοτιμίας ενσωματώνοντας σε αυτήν και το διορθωτικό συντελεστή 1,207509·

ότι, λόγω ελλείψεως, τότε που έπρεπε, όλων των αναγκαίων στοιχείων, ο προσδιορισμός του οριστικού ποσού της αντισταθμιστικής ενίσχυσης για το 1995, δεν μπόρεσε να πραγματοποιηθεί εγκαίρως ώστε να καταστεί δυνατή η καταβολή του εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93· ότι θα πρέπει, επομένως, να προσδιορισθεί μια νέα προθεσμία καταβολής του υπολοίπου της αντισταθμιστικής ενίσχυσης, διάρκειας δύο μηνών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού·

ότι ο παρών κανονισμός πρέπει να αρχίσει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής του για να παράγει πλήρως τα αποτελέσματά του·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μπανανών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Το ποσό της αντισταθμιστικής ενίσχυσης το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93, για τις κοινοτικές μπανάνες με κωδικό ΣΟ ex 0803, εξαιρουμένων των μπανανών του είδους των Αντιλλών, οι οποίες ετέθησαν νωπές σε εμπορία, στη διάρκεια του 1995, είναι:

α) 22,51 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για την περίοδο Ιανουαρίου-Φεβρουαρίου·

β) 27,18 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για τις υπόλοιπες περιόδους.

2. Το μοναδιαίο ποσό των προκαταβολών για τις κοινοτικές μπανάνες οι οποίες διατίθενται στο εμπόριο από 1ης

(1) ΕΕ αριθ. L 47 της 25. 2. 1993, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 170 της 13. 7. 1993, σ. 5.

(6) ΕΕ αριθ. L 80 της 8. 4. 1995, σ. 17.

Ιανουαρίου έως 31 Οκτωβρίου 1996, ανέρχεται σε 19,03 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα. Το ποσό της σχετικής εγγύησης ανέρχεται σε 9,51 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

*Άρθρο 2*

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κατα-

βάλλουν το υπόλοιπο ποσό της αντισταθμιστικής ενίσχυσης για το 1995, εντός των δύο μηνών, που ακολουθούν τη δημοσίευση του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 525/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 26ης Μαρτίου 1996****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2933/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 307 της 20. 12. 1995, σ. 21.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 15	052	99,4	0805 30 20	052	90,3
	060	80,2		204	88,8
	064	59,6		220	74,0
	066	41,7		388	78,7
	068	62,3		400	88,5
	204	75,6		512	54,8
	208	44,0		520	66,5
	212	46,9		524	100,8
	624	177,5		528	69,0
	999	76,4		600	65,0
	0707 00 15	052		104,3	624
053		156,2	999	77,3	
060		61,0	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	64,0
066		53,8		064	78,6
068		69,1		388	118,6
204		144,3		400	76,0
624		87,1		404	64,8
999		96,5		508	111,3
0709 10 10		220		343,9	512
	999	343,9		524	114,1
0709 90 73	052	104,3		528	76,0
	204	77,5	624	86,5	
	412	54,2	728	107,3	
	624	241,0	800	78,0	
	999	119,3	804	21,0	
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	43,6	999	82,2	
	204	44,6	0808 20 31	039	90,4
	208	58,0		052	86,2
	212	46,6		064	72,5
	220	53,3		388	77,4
	388	40,5		400	102,9
	400	37,8		512	62,2
	436	41,6		528	68,5
	448	25,8		624	79,0
	600	46,6		728	115,4
	624	54,8		800	55,8
	999	44,8		804	112,9
				999	83,9

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 526/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαρτίου 1996

για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1101/95<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2528/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1568/95 της

Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 506/96<sup>(6)</sup>.

ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιηθούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 110 της 17. 5. 1995, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 141 της 24. 6. 1995, σ. 16.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 258 της 28. 10. 1995, σ. 50.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 150 της 1. 7. 1995, σ. 36.

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 75 της 23. 3. 1996, σ. 36.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 1996, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,40	4,10
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,40	9,33
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,40	3,91
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,40	8,90
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	31,60	9,43
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	31,60	4,91
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	31,60	4,91
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,32	0,34

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1% της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

## ΟΔΗΓΙΑ 96/9/ΕΟΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Μαρτίου 1996

σχετικά με τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 και τα άρθρα 66 και 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, επί του παρόντος, δεν παρέχεται σε όλα τα κράτη μέλη επαρκής προστασία στις βάσεις δεδομένων από την ισχύουσα νομοθεσία· ότι αυτή η προστασία, όπου υπάρχει, έχει διαφορετικά χαρακτηριστικά·
- (2) ότι οι εν λόγω διαφορές στη νομική προστασία που παρέχουν οι νομοθεσίες των κρατών μελών έχουν άμεσες και αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς όσον αφορά τις βάσεις δεδομένων, και ιδιαίτερα στην ελευθερία των φυσικών και νομικών προσώπων ως προς τη διάθεση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών σχετικών με βάσεις δεδομένων άμεσης επικοινωνίας υπό νομικό καθεστώς εναρμονισμένο σε όλη την Κοινότητα· ότι οι διαφορές αυτές θα μπορούσαν να καταστούν εντονότερες με τη θέσπιση νέων νομοθετικών διατάξεων από τα κράτη μέλη στον τομέα αυτό, ο οποίος αποκτά όλο και περισσότερο διεθνή διάσταση·
- (3) ότι οι υφιστάμενες διαφορές οι οποίες έχουν στρεβλωτικό αποτέλεσμα στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς θα πρέπει να καταργηθούν και να αποτραπεί η δημιουργία νέων, ενώ δεν θα πρέπει να εξαλειφθούν οι διαφορές οι οποίες δεν θα επηρεάζουν δυσμενώς τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς ή την ανάπτυξη μιας αγοράς πληροφοριών εντός της Κοινότητας·
- (4) ότι η προστασία των βάσεων δεδομένων βάσει του δικαιώματος του δημιουργού υπάρχει με ποικίλες μορφές στα κράτη μέλη είτε βάσει της νομοθεσίας

είτε βάσει της νομολογίας και ότι, ενόσω οι διαφορές αυτές, όσον αφορά το πεδίο και τους όρους της προστασίας, παραμένουν στη νομοθεσία των κρατών μελών, τα εν λόγω μη εναρμονισμένα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας μπορεί να έχουν ως συνέπεια την παρακώλυση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών εντός της Κοινότητας·

- (5) ότι το δικαίωμα του δημιουργού συνιστά πρόσφορη μορφή αποκλειστικού δικαιώματος των δημιουργών βάσεων δεδομένων·
- (6) ότι, ωστόσο, εφόσον δεν υπάρχει ακόμη εναρμονισμένη νομοθεσία ή νομολογία για τον αθέμιτο ανταγωνισμό στα κράτη μέλη, απαιτείται η λήψη και άλλων πρόσθετων μέτρων για να αποτραπεί η εξαγωγή ή/και επαναχρησιμοποίηση χωρίς άδεια του περιεχομένου βάσεων δεδομένων·
- (7) ότι, για την κατασκευή βάσεων δεδομένων, απαιτείται η επένδυση σημαντικών ανθρωπίνων, τεχνικών και οικονομικών πόρων, ενώ η αντιγραφή των εν λόγω βάσεων δεδομένων ή η πρόσβαση σε αυτές είναι δυνατή με κόστος πολύ μικρότερο από εκείνο που συνεπάγεται η ανεξάρτητη δημιουργία τους·
- (8) ότι η εξαγωγή ή/και επαναχρησιμοποίηση του περιεχομένου μιας βάσης δεδομένων χωρίς άδεια αποτελούν πράξεις οι οποίες μπορούν να έχουν σοβαρές οικονομικές και τεχνικές συνέπειες·
- (9) ότι οι βάσεις δεδομένων αποτελούν πολύτιμο μέσο για την ανάπτυξη μιας αγοράς πληροφοριών εκτός της Κοινότητας· ότι το μέσο αυτό θα είναι επίσης χρήσιμο σε ευρύ φάσμα άλλων δραστηριοτήτων·
- (10) ότι η ταχύρρυθμη αύξηση, στην Κοινότητα και ανά τον κόσμο, της ποσότητας των πληροφοριών που παράγονται και υφίστανται επεξεργασία κάθε χρόνο σε όλους τους τομείς του εμπορίου και της βιομηχανίας απαιτεί, σε όλα τα κράτη μέλη, επενδύσεις σε προηγμένα συστήματα διαχείρισης πληροφοριών·
- (11) ότι σήμερα υπάρχει μεγάλη έλλειψη ισορροπίας στο επίπεδο των επενδύσεων τόσο μεταξύ των κρατών μελών όσο και μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών που διαθέτουν μεγαλύτερη παραγωγή βάσεων δεδομένων·

- (12) ότι η εν λόγω επένδυση σε σύγχρονα συστήματα αποθήκευσης και ανάκτησης πληροφοριών δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί στην Κοινότητα χωρίς τη δημιουργία ενός σταθερού και ομοιόμορφου καθεστώτος για τη νομική προστασία των δικαιωμάτων των κατασκευαστών βάσεων δεδομένων·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 156 της 23. 6. 1992, σ. 4, και ΕΕ αριθ. C 308 της 15. 11. 1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 19 της 25. 1. 1993, σ. 3.

<sup>(3)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 23ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. C 194 της 19. 7. 1993, σ. 144), κοινή θέση του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 1995 (ΕΕ αριθ. L 288 της 30. 10. 1995, σ. 14), και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 17 της 22. 1. 1996). Απόφαση του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 1996.

- (13) ότι η παρούσα οδηγία προστατεύει τις συλλογές, ενίοτε αποκαλούμενες «συμπιλήσεις» έργων, δεδομένων ή άλλου υλικού των οποίων η διευθέτηση, αποθήκευση και πρόσβαση επιτυγχάνονται με μέσα στα οποία περιλαμβάνονται οι ηλεκτρονικές, οι ηλεκτρομαγνητικές, ηλεκτροοπτικές ή άλλες ανάλογες μέθοδοι·
- (14) ότι η προστασία που παρέχει η παρούσα οδηγία θα πρέπει να επεκταθεί στις μη ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων·
- (15) ότι τα κριτήρια, σύμφωνα με τα οποία παρέχεται προστασία σε μια βάση δεδομένων βάσει του δικαιώματος του δημιουργού, θα πρέπει αποκλειστικά να περιορίζονται στο στοιχείο ότι η επιλογή ή η διευθέτηση του περιεχομένου της βάσης δεδομένων αποτελεί ίδιο πνευματικό έργο του δημιουργού της· ότι η εν λόγω προστασία αφορά τη διάρθρωση της βάσης·
- (16) ότι, για την προστασία των βάσεων δεδομένων, σύμφωνα με την πνευματική ιδιοκτησία του δημιουργού δεν πρέπει να εφαρμόζονται άλλα κριτήρια, εκτός από την πρωτοτυπία με την έννοια της πνευματικής δημιουργίας, και ότι ειδικότερα, δεν θα πρέπει να γίνεται καμία αξιολόγηση της ποιότητας ή της αισθητικής αξίας της βάσεως δεδομένων·
- (17) ότι ο όρος «βάση δεδομένων» πρέπει να θεωρείται ότι καλύπτει παντοειδείς συλλογές έργων, λογοτεχνικών, καλλιτεχνικών, μουσικών ή άλλων, ή άλλο υλικό όπως κείμενα, ήχους, εικόνες, αριθμούς, πραγματικά στοιχεία και δεδομένα· ότι πρέπει να πρόκειται για συλλογές έργων, δεδομένων ή άλλων ανεξάρτητων στοιχείων, διευθετημένων κατά συστηματικό ή μεθοδικό τρόπο και ατομικώς προσιτών· ότι αυτό συνεπάγεται ότι οπτικοακουστικά, κινηματογραφικά, λογοτεχνικά ή μουσικά έργα καθαυτά δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας·
- (18) ότι η παρούσα οδηγία δεν θίγει την ελευθερία των δημιουργών να αποφασίζουν κατά πόσον ή κατά ποιόν τρόπο επιτρέπουν να περιληφθούν τα έργα τους σε βάση δεδομένων, ιδίως δε κατά πόσον η παρεχόμενη άδεια έχει αποκλειστικό ή μη χαρακτήρα· ότι η προστασία των βάσεων δεδομένων από το δικαίωμα ειδικής φύσεως δεν θίγει τα υφιστάμενα δικαιώματα ως προς το περιεχόμενό τους και ότι, ιδίως, όταν δημιουργός ή κάτοχος συγγενούς δικαιώματος επιτρέπει να περιληφθούν έργα ή ερμηνείες και εκτελέσεις του σε βάση δεδομένων κατ' εφαρμογήν σύμβασης μη αποκλειστικής άδειας, τρίτος μπορεί να προβεί στην εκμετάλλευση των έργων ή των ερμηνειών και εκτελέσεων αυτών λάβει την απαιτούμενη έγκριση του δημιουργού ή του κατόχου συγγενούς δικαιώματος χωρίς να μπορεί να του αντιταχθεί το δικαίωμα ειδικής φύσεως του κατασκευαστή της βάσης δεδομένων, υπό τον όρο ότι τα έργα ή οι ερμηνείες και οι εκτελέσεις δεν έχουν εξαχθεί από τη βάση δεδομένων ούτε επαναχρησιμοποιηθεί από αυτήν·
- (19) ότι, κανονικά, η συμπίληση διαφόρων μουσικών εκτελέσεων CD δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, αφενός διότι, ως συμπίληση, δεν πληροί τις προϋποθέσεις προστασίας βάσει του δικαιώματος του δημιουργού και, αφετέρου, διότι δεν αποτελεί επαρκώς ουσιώδη επένδυση ώστε να προστατεύεται βάσει του δικαιώματος ειδικής φύσεως·
- (20) ότι η προστασία που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία μπορεί να ισχύει επίσης για τα στοιχεία τα οποία είναι αναγκαία για τη λειτουργία ορισμένων βάσεων δεδομένων ή τις αναζητήσεις σε αυτές, όπως, λ.χ., ο θησαυρός και τα ευρετήρια·
- (21) ότι η προστασία που προβλέπεται στην παρούσα οδηγία αφορά τις βάσεις δεδομένων στις οποίες τα έργα, δεδομένα ή άλλα στοιχεία έχουν διευθετηθεί κατά συστηματικό ή μεθοδικό τρόπο· ότι δεν απαιτείται το υλικό αυτό να έχει αποθηκευθεί υλικώς κατά οργανωμένο τρόπο·
- (22) ότι, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, οι ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων, μπορούν να περιλαμβάνουν επίσης τους CD-ROM και τους CD-I·
- (23) ότι ο όρος «βάση δεδομένων» δεν πρέπει να εκτείνεται στα προγράμματα ηλεκτρονικού υπολογιστή που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή και λειτουργία μιας βάσης δεδομένων, τα οποία εξακολουθούν να προστατεύονται από την οδηγία 91/250/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1991, για τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών<sup>(1)</sup>·
- (24) ότι η εκμίσθωση και ο δανεισμός βάσεων δεδομένων στον τομέα του δικαιώματος του δημιουργού και των συγγενικών δικαιωμάτων διέπονται αποκλειστικά από την οδηγία 92/100/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1992, σχετικά με το δικαίωμα εκμίσθωσης, το δικαίωμα δανεισμού και ορισμένα δικαιώματα συγγενικά προς την πνευματική ιδιοκτησία στον τομέα των προϊόντων της διανοίας<sup>(2)</sup>·
- (25) ότι η διάρκεια ισχύος του δικαιώματος του δημιουργού ρυθμίζεται ήδη στην οδηγία 93/98/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993, περί εναρμονίσεως της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και ορισμένων συγγενών δικαιωμάτων<sup>(3)</sup>·
- (26) ότι τα έργα που προστατεύονται βάσει του δικαιώματος του δημιουργού και οι ερμηνείες ή εκτελέσεις που προστατεύονται βάσει συγγενικών δικαιωμάτων και έχουν ενσωματωθεί σε βάση δεδομένων εξακολουθούν, ωστόσο, να αποτελούν αντικείμενο των αντίστοιχων αποκλειστικών δικαιωμάτων και, κατά συνέπεια, δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε βάση δεδομένων ή να εξαχθούν από τη βάση αυτή χωρίς την άδεια του δικαιούχου ή των νομίμων διαδόχων του·
- (27) ότι τα δικαιώματα του δημιουργού επί των έργων και τα συγγενικά δικαιώματα επί των ερμηνειών ή εκτελέσεων που έχουν έτσι ενσωματωθεί στη βάση δεδο-

(1) ΕΕ αριθ. L 122 της 17. 5. 1991, σ. 42. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/98/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 290 της 24. 11. 1993, σ. 9)

(2) ΕΕ αριθ. L 346 της 27. 11. 1992, σ. 61.

(3) ΕΕ αριθ. L 290 της 24. 11. 1993, σ. 9.



μένων δεν επηρεάζονται κατά κανένα τρόπο από την ύπαρξη χωριστού δικαιώματος για την επιλογή ή διευθέτηση αυτών των έργων και εκτελέσεων ή ερμηνειών στη βάση δεδομένων·

- (28) ότι τα ηθικά δικαιώματα του φυσικού προσώπου που δημιουργήσε τη βάση δεδομένων ανήκουν στο δημιουργό και θα ασκούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας των κρατών μελών και τις διατάξεις της σύμβασης της Βέρνης και την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων· ότι τα ηθικά δικαιώματα παραμένουν εκτός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας·
- (29) ότι το καθεστώς που θα διέπει τη δημιουργία από μισθωτούς επαφίεται στην ευχέρεια των κρατών μελών· ότι, ως εκ τούτου, η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει κατά κανένα τρόπο τα κράτη μέλη να ορίζουν στη νομοθεσία τους ότι, στην περίπτωση που μια βάση δεδομένων δημιουργείται από μισθωτό κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του ή σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη του, ο εργοδότης δικαιούται να ασκεί αποκλειστικά όλα τα περιουσιακά δικαιώματα επί της κατ' αυτόν τον τρόπο δημιουργηθείσας βάσης δεδομένων, εκτός εάν συμβατικώς ορίζεται διαφορετικά·
- (30) ότι στα αποκλειστικά δικαιώματα του δημιουργού περιλαμβάνεται το δικαίωμα να καθορίζει τον τρόπο με τον οποίο γίνεται η εκμετάλλευση του έργου του και από ποιόν, και ιδίως το δικαίωμα να ελέγχει τη διάθεση του έργου του σε πρόσωπα που δεν έχουν σχετική άδεια·
- (31) ότι η προστασία των βάσεων δεδομένων βάσει του δικαιώματος του δημιουργού περιλαμβάνει επίσης τη διάθεση βάσεων δεδομένων υπό άλλη μορφή εκτός της διανομής αντιγράφων·
- (32) ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να εξασφαλίζουν τουλάχιστον την ουσιαστική ισοδυναμία των εσωτερικών τους διατάξεων με τις πράξεις οι οποίες υπόκεινται σε περιορισμούς που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία·
- (33) ότι, στην περίπτωση βάσεων δεδομένων άμεσης επικοινωνίας που υπάγονται στον τομέα της παροχής υπηρεσιών, δεν τίθεται θέμα ανάλωσης του δικαιώματος διανομής· ότι αυτό ισχύει επίσης στην περίπτωση υλικού αντιγράφου μιας τέτοιας βάσης το οποίο εξάγει ο χρήστης της υπηρεσίας με τη συγκατάθεση του δικαιούχου· ότι, εν αντιθέσει προς τους CD-ROM ή τους CD-I, στην περίπτωση των οποίων η πνευματική ιδιοκτησία ενσωματώνεται σε υλικό υπόθεμα, δηλαδή σε εμπόρευμα, κάθε παροχή με άμεση επικοινωνία αποτελεί πράξη που θα πρέπει να υπόκειται σε άδεια, εφόσον αυτό προβλέπεται στα πλαίσια του δικαιώματος του δημιουργού·
- (34) ότι, εντούτοις, εφόσον ο δικαιούχος έχει επιλέξει να διαθέσει αντίγραφο της βάσης δεδομένων σε ένα χρήστη, είτε με άμεση επικοινωνία είτε άλλα μέσα διανομής, αυτός ο νόμιμος χρήστης πρέπει να έχει δυνατότητα πρόσβασης στη βάση δεδομένων και να την χρησιμοποιεί για τους σκοπούς και με τον τρόπο που προβλέπει η συμφωνία με το δικαιούχο, ακόμη και αν η εν λόγω πρόσβαση και χρήση απαιτούν τη διενέργεια πράξεων οι οποίες, καταρχήν, υπόκεινται σε περιορισμούς·
- (35) ότι θα πρέπει να προβλεφθεί κατάλογος εξαιρέσεων από τις πράξεις που υπόκεινται σε περιορισμούς, δεδομένου ότι το δικαίωμα του δημιουργού κατά την παρούσα οδηγία αφορά μόνον την επιλογή ή την διευθέτηση του περιεχομένου μιας βάσης δεδομένων· ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν την ευχέρεια να προβλέπουν τις εξαιρέσεις αυτές σε ορισμένες περιπτώσεις· ότι, ωστόσο, η ευχέρεια αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με την σύμβαση της Βέρνης και στο βαθμό που οι εξαιρέσεις αφορούν τη διάρθρωση της βάσης δεδομένων· ότι είναι σκόπιμο να γίνει διάκριση μεταξύ των εξαιρέσεων λόγω ιδιωτικής χρήσεως και των εξαιρέσεων λόγω αναπαραγωγής για ιδιωτικούς σκοπούς η οποία εμπίπτει στις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που εφαρμόζουν ορισμένα κράτη μέλη όσον αφορά τη φορολογία των παρθένων υποθεμάτων ή των συσκευών εγγραφής·
- (36) ότι, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ο όρος «πιστημονική έρευνα» καλύπτει τόσο τις φυσικές επιστήμες όσο και τις επιστήμες που ασχολούνται με τον άνθρωπο·
- (37) ότι το άρθρο 10 παράγραφος 1 της σύμβασης της Βέρνης δεν θίγεται από την παρούσα οδηγία·
- (38) ότι η συνεχώς προϊούσα χρήση της τεχνολογίας ψηφιακής εγγραφής εκθέτει τον κατασκευαστή της βάσης δεδομένων στον κίνδυνο να αντιγραφεί το περιεχόμενο της βάσης του και να διευθετηθεί εκ νέου με ηλεκτρονικά μέσα χωρίς την άδειά του για παραγωγή μιας άλλης βάσης δεδομένων με το ίδιο περιεχόμενο αλλά χωρίς να προσβάλλεται κανένα δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας όσον αφορά τη διευθέτηση του περιεχομένου της αρχικής βάσης·
- (39) ότι, εκτός από την προστασία βάσει του δικαιώματος του δημιουργού λόγω της πρωτότυπης επιλογής ή διευθέτησης του περιεχομένου μιας βάσης δεδομένων, η παρούσα οδηγία επιδιώκει την προστασία των κατασκευαστών βάσεων δεδομένων έναντι της ιδιοποίησης των αποτελεσμάτων που προκύπτουν από οικονομικές και επαγγελματικές επενδύσεις για την αναζήτηση και συγκέντρωση του περιεχομένου, προστατεύοντας το σύνολο ή ουσιώδη μέρη της βάσης δεδομένων έναντι ορισμένων πράξεων στις οποίες προβαίνει ο χρήστης ή ανταγωνιστής·
- (40) ότι, με το εν λόγω δικαίωμα ειδικής φύσεως επιδιώκεται η προστασία των επενδύσεων στην απόκτηση, επαλήθευση ή παρουσίαση του περιεχομένου μιας βάσης δεδομένων για την περιορισμένη διάρκεια ισχύος του δικαιώματος· ότι οι επενδύσεις αυτές είναι δυνατόν να συνίστανται σε διάθεση χρηματοδοτικών μέσων ή/και δαπάνη χρόνου, προσπάθειών και ενέργειας·

- (41) ότι, με το δικαίωμα ειδικής φύσεως, επιδιώκεται να παρασχεθεί στον κατασκευαστή μιας βάσης δεδομένων η δυνατότητα να εμποδίζει τη χωρίς άδεια εξαγωγή ή/και επαναχρησιμοποίηση του συνόλου ή ουσιώδους μέρους του περιεχομένου της βάσης δεδομένων· ότι ο κατασκευαστής μιας βάσης δεδομένων είναι το πρόσωπο που λαμβάνει την πρωτοβουλία και επωμίζεται τον κίνδυνο των επενδύσεων· ότι, για το λόγο αυτό, ο ορισμός του κατασκευαστή δεν καλύπτει, ιδίως, τους εργολάβους·
- (42) ότι το ειδικό δικαίωμα παρεμπόδισης της χωρίς άδεια εξαγωγής ή/και επαναχρησιμοποίησης αφορά της πράξεις του χρήστη που υπερβαίνουν τα νόμιμα δικαιώματά του και, συνεπώς, θίγουν την επένδυση· ότι το δικαίωμα απαγόρευσης της εξαγωγής ή/και επαναχρησιμοποίησης του συνόλου ή ουσιώδους μέρους του περιεχομένου δεν αφορά μόνον την κατασκευή παρασιτικού ανταγωνιστικού προϊόντος αλλά και το χρήστη ο οποίος, με τις πράξεις του, θίγει σημαντικά την επένδυση, κατά ποσοτική ή ποιοτική αξιολόγηση·
- (43) ότι, σε περίπτωση μετάδοσης με άμεση επικοινωνία, το δικαίωμα απαγόρευσης της επαναχρησιμοποίησης δεν αναλύεται, ούτε όσον αφορά τη βάση δεδομένων ούτε ως προς τα υλικά αντίγραφα της βάσης ή μέρους της τα οποία εξάγει ο παραλήπτης της μετάδοσης με τη συγκατάθεση του δικαιούχου·
- (44) ότι, όταν η απεικόνιση του περιεχομένου μιας βάσης δεδομένων σε οθόνη απαιτεί τη μόνιμη ή προσωρινή μεταφορά του συνόλου ή ουσιώδους μέρους του περιεχομένου αυτό σε άλλο υπόθεμα, η εν λόγω πράξη υπόκειται στην άδεια του δικαιούχου·
- (45) ότι το δικαίωμα παρεμπόδισης της εξαγωγής ή/και επαναχρησιμοποίησης χωρίς άδεια δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση επέκταση της προστασίας του δικαιώματος του δημιουργού σε απλά πραγματικά στοιχεία ή δεδομένα·
- (46) ότι η ύπαρξη δικαιώματος παρεμπόδισης της εξαγωγής ή/και επαναχρησιμοποίησης χωρίς άδεια του συνόλου ή ουσιώδους μέρους έργων, δεδομένων ή άλλου υλικού μιας βάσης δεδομένων δεν συνεπάγεται τη γέννηση νέου δικαιώματος επί των ιδίων των έργων, δεδομένων ή άλλου υλικού·
- (47) ότι, προκειμένου να ευνοηθεί ο ανταγωνισμός μεταξύ προμηθευτών προϊόντων και υπηρεσιών στον τομέα της αγοράς πληροφοριών, η προστασία με το δικαίωμα ειδικής φύσεως δεν πρέπει να ασκείται με τρόπο ώστε να διευκολύνει τις καταχρήσεις δεσπόζουσας θέσης, ιδίως όσον αφορά τη δημιουργία και κυκλοφορία νέων προϊόντων και υπηρεσιών που παρουσιάζουν προστιθέμενη αξία, πνευματικού, τεκμηριωτικού, τεχνικού, οικονομικού ή εμπορικού χαρακτήρα· ότι, κατά συνέπεια, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν την εφαρμογή των εθνικών ή κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού·
- (48) ότι ο στόχος των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, ο οποίος είναι η παροχή πρόσφορου και ομοιόμορφου επιπέδου προστασίας των βάσεων δεδομένων ως μέσου για την εξασφάλιση αμοιβής του κατασκευαστή της βάσης δεδομένων, είναι διαφορετικός από το στόχο της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>(1)</sup>, ο οποίος είναι η κατοχύρωση της ελεύθερης κυκλοφορίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα βάσει εναρμονισμένων κανόνων που αποσκοπούν στην προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και ιδίως το δικαιώματος σεβασμού της ιδιωτικής ζωής που αναγνωρίζεται στο άρθρο 8 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τη διαφύλαξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών· ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν τη νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων·
- (49) ότι, παρά το δικαίωμα παρεμπόδισης της εξαγωγής ή/και επαναχρησιμοποίησης του συνόλου ή ουσιώδους μέρους βάσης δεδομένων, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι ο κατασκευαστής μιας βάσης δεδομένων ή ο δικαιούχος δεν μπορούν να εμποδίσουν το νόμιμο χρήστη της βάσης να εξάγει και να επαναχρησιμοποιεί επουσιώδη μέρη της· ότι, ωστόσο, ο χρήστης αυτός δεν πρέπει να θίγει αδικαιολόγητα τα νόμιμα συμφέροντα των προσώπων που διαθέτουν δικαίωμα ειδικής φύσεως ή δικαίωμα του δημιουργού ή συγγενικό δικαίωμα επί των έργων ή ερμηνειών ή εκτελέσεων που περιέχονται στην εν λόγω βάση·
- (50) ότι είναι σκόπιμο να αφαιρεθεί στα κράτη μέλη η ευχέρεια να προβλέπουν εξαιρέσεις από το δικαίωμα απαγόρευσης της εξαγωγής ή/και επαναχρησιμοποίησης ουσιώδους τμήματος του περιεχομένου βάσης δεδομένων χωρίς άδεια όταν πρόκειται για εξαγωγή για ιδιωτικούς, εκπαιδευτικούς ή ερευνητικούς σκοπούς και όταν πρόκειται για εξαγωγή ή/και επαναχρησιμοποίηση που πραγματοποιείται για λόγους δημόσιας ασφάλειας ή για σκοπούς διοικητικής ή δικαστικής διαδικασίας· ότι οι πράξεις αυτές θα πρέπει αν μη θίγουν τα αποκλειστικά δικαιώματα του κατασκευαστή όσον αφορά την εκμετάλλευση της βάσης δεδομένων και να μην έχουν εμπορικό σκοπό·
- (51) ότι τα κράτη μέλη όταν κάνουν χρήση της ευχέρειας να επιτρέπουν στο νόμιμο χρήστη μιας βάσης δεδομένων να εξάγει ουσιώδες τμήμα του περιεχομένου για εκπαιδευτικούς ή ερευνητικούς σκοπούς, μπορούν να περιορίζουν την έγκριση αυτή σε ορισμένες κατηγορίες εκπαιδευτικών ιδρυμάτων ή ιδρυμάτων επιστημονικής έρευνας·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 23. 11. 1995, σ. 31.

- (52) ότι τα κράτη μέλη τα οποία διαθέτουν ήδη ειδικές διατάξεις που προβλέπουν δικαίωμα παρεμφερές με το δικαίωμα ειδικής φύσεως της παρούσας οδηγίας, πρέπει να μπορούν να διατηρήσουν, στο πλαίσιο του νέου δικαιώματος, τις εξαιρέσεις από το δικαίωμα αυτό τις οποίες δέχονται κατά παράδοση οι εν λόγω διατάξεις·
- (53) ότι το βάρος της απόδειξης για την ημερομηνία περάτωσης της κατασκευής μιας θάσης δεδομένων φέρει ο κατασκευαστής·
- (54) ότι το βάρος της απόδειξης ότι πληρούνται τα κριτήρια από τα οποία συνάγεται ότι μια ουσιάδης τροποποίηση του περιεχομένου θάσης δεδομένων πρέπει να θεωρηθεί ως νέα ουσιάδης επένδυση φέρει ο κατασκευαστής της θάσης η οποία είναι αποτέλεσμα της εν λόγω επένδυσης·
- (55) ότι η νέα ουσιάδης επένδυση που συνεπάγεται νέα διάρκεια προστασίας μπορεί να αφορά ουσιάδη έλεγχο του περιεχομένου της θάσης δεδομένων·
- (56) ότι το δικαίωμα παρεμπόδισης της εξαγωγής ή/και επαναχρησιμοποίησης του περιεχομένου θάσης δεδομένων χωρίς άδεια μπορεί να εφαρμόζεται για θάσεις δεδομένων των οποίων οι κατασκευαστές είναι υπήκοοι τρίτης χώρας ή έχουν τη συνθήκη διαμονή τους σε τρίτη χώρα και για θάσεις δεδομένων που έχουν δημιουργηθεί από νομικό πρόσωπο το οποίο δεν είναι εγκατεστημένο σε κράτος μέλος, κατά την έννοια της συνθήκης, μόνο εάν οι εν λόγω τρίτες χώρες προσφέρουν αντίστοιχη προστασία στις θάσεις δεδομένων των οποίων οι κατασκευαστές είναι υπήκοοι του κράτους μέλους ή έχουν τη συνθήκη διαμονή τους στο έδαφος της Κοινότητας·
- (57) ότι, εκτός από τις κυρώσεις που προβλέπει η νομοθεσία των κρατών μελών για τις παραβιάσεις του δικαιώματος του δημιουργού ή άλλων δικαιωμάτων, τα κράτη μέλη πρέπει να προβλέψουν τις κατάλληλες κυρώσεις σε περίπτωση εξαγωγής ή/και επαναχρησιμοποίησης χωρίς άδεια του περιεχομένου θάσης δεδομένων·
- (58) ότι, εκτός από την προστασία που παρέχει η παρούσα οδηγία στη διάρθρωση της θάσης δεδομένων θάσει του δικαιώματος του δημιουργού και στο περιεχόμενό της θάσει του δικαιώματος ειδικής φύσεως με το οποίο μπορεί να εμποδισθεί η εξαγωγή ή/και επαναχρησιμοποίηση του εν λόγω περιεχομένου χωρίς άδεια, εξακολουθούν να ισχύουν οι άλλες νομοθετικές διατάξεις των κρατών μελών όσον αφορά τη διάθεση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών σχετικών με τις θάσεις δεδομένων·
- (59) ότι η οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή, στις θάσεις δεδομένων που αποτελούνται από οπτικοακουστικά έργα, των κανόνων που αναγνωρίζει ενδεχομένως η νομοθεσία κράτους μέλους όσον αφορά την τηλεμετάδοση οπτικοακουστικών προγραμμάτων·
- (60) ότι ορισμένα κράτη μέλη προστατεύουν σήμερα, δυνάμει καθεστώτος του δικαιώματος του δημιουργού, θάσεις δεδομένων που δεν πληρούν τα κριτή-

ρια επιλεξιμότητας για την προστασία θάσει του δικαιώματος του δημιουργού που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία· ότι, ακόμη και στην περίπτωση που οι εν λόγω θάσεις δεδομένων είναι επιλέξιμες για την προστασία θάσει του δικαιώματος που προβλέπεται στην παρούσα οδηγία όσον αφορά την απαγόρευση της εξαγωγής ή/και επαναχρησιμοποίησης του περιεχομένου τους χωρίς άδεια, η διάρκεια της τελευταίας αυτής προστασίας είναι σαφώς μικρότερη από εκείνη την οποία παρέχουν στις θάσεις τα ισχύοντα εθνικά καθεστώτα· ότι η εναρμόνιση των κριτηρίων σύμφωνα με τα οποία καθορίζεται εάν μια θάση δεδομένων θα προστατευτεί θάσει του δικαιώματος του δημιουργού δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της διάρκειας προστασίας της οποίας απολαύουν προς το παρόν οι κάτοχοι των δικαιωμάτων αυτών· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί σχετική παρέκκλιση· ότι η παρέκκλιση πρέπει να αφορά μόνον το έδαφος των ενδιαφερομένων κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

### Πεδίο εφαρμογής

#### Άρθρο 1

### Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία αφορά τη νομική προστασία των πάσης μορφής θάσεων δεδομένων.
2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «θάση δεδομένων» νοείται η συλλογή έργων, δεδομένων ή άλλων ανεξάρτητων στοιχείων, διευθετημένων κατά συστηματικό ή μεθοδικό τρόπο και ατομικώς προσιτών με ηλεκτρονικά μέσα ή κατ' άλλον τρόπο.
3. Η προστασία που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία δεν αφορά τα προγράμματα ηλεκτρονικού υπολογιστή που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή ή τη λειτουργία θάσεων δεδομένων προσιτών με ηλεκτρονικά μέσα.

#### Άρθρο 2

### Περιορισμοί του πεδίου εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των κοινοτικών διατάξεων που διέπουν:

- α) τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικού υπολογιστή·
- β) το δικαίωμα εκμίσθωσης και δανεισμού και ορισμένα δικαιώματα του τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας συγγενικά με το δικαίωμα του δημιουργού·
- γ) τη διάρκεια της προστασίας του δικαιώματος του δημιουργού και ορισμένων συγγενικών δικαιωμάτων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΟΥ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΥ

## Άρθρο 3

## Αντικείμενο της προστασίας

1. Σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, οι βάσεις δεδομένων οι οποίες λόγω της επιλογής ή της διευθέτησης του περιεχομένου τους αποτελούν πνευματικά δημιουργήματα προστατεύονται ως τοιαύτα βάσει του δικαιώματος του δημιουργού. Δεν εφαρμόζονται άλλα κριτήρια προκειμένου να προσδιορισθεί αν επιδέχονται προστασία.
2. Η προστασία βάσει του δικαιώματος του δημιουργού που παρέχεται στις βάσεις δεδομένων σύμφωνα με την παρούσα οδηγία δεν εκτείνεται στο περιεχόμενό τους και δεν θίγει κανένα από τα δικαιώματα που υφίστανται για το εν λόγω περιεχόμενο.

## Άρθρο 4

## Δημιουργός της βάσης δεδομένων

1. Δημιουργός μιας βάσης δεδομένων είναι το φυσικό πρόσωπο ή η ομάδα φυσικών προσώπων που έχει δημιουργήσει τη βάση δεδομένων ή, εφόσον επιτρέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους, το νομικό πρόσωπο που ορίζεται ως δικαιούχος από τη νομοθεσία αυτή.
2. Σε περίπτωση που η νομοθεσία του κράτους μέλους αναγνωρίζει συλλογικά έργα, τα περιουσιακά δικαιώματα ανήκουν στο πρόσωπο που έχει το δικαίωμα δημιουργού.
3. Όταν μια βάση δεδομένων έχει δημιουργηθεί από κοινού από πλείονα φυσικά πρόσωπα, τα αποκλειστικά δικαιώματα ανήκουν από κοινού στα πρόσωπα αυτά.

## Άρθρο 5

## Πράξεις που υπόκεινται σε περιορισμούς

- Ο δημιουργός βάσης δεδομένων έχει το αποκλειστικό δικαίωμα, όσον αφορά την έκφραση της βάσης αυτής που επιδέχεται προστασία βάσει του δικαιώματος του δημιουργού, να εκτελεί ή να επιτρέπει τις ακόλουθες πράξεις:
- α) προσωρινή ή διαρκή αναπαραγωγή της βάσης δεδομένων με κάθε μέσο και μορφή, εν όλω ή εν μέρει·
  - β) μετάφραση, προσαρμογή, διευθέτηση και οποιαδήποτε άλλη μετατροπή της βάσης δεδομένων·
  - γ) οποιαδήποτε μορφή διανομής της βάσης δεδομένων ή αντιγράφων της στο κοινό. Η πρώτη πώληση αντιγράφου της βάσης δεδομένων στην Κοινότητα από το δικαιούχο, ή με τη συγκατάθεσή του, συνεπάγεται ανάλωση του δικαιώματος μεταπώλησης του εν λόγω αντιγράφου στην Κοινότητα·
  - δ) οποιαδήποτε ανακοίνωση, επίδειξη ή παρουσίαση της βάσης δεδομένων στο κοινό·

- ε) οποιαδήποτε αναπαραγωγή, διανομή, ανακοίνωση, επίδειξη ή παρουσίαση στο κοινό των αποτελεσμάτων των πράξεων που αναφέρονται στο στοιχείο β).

## Άρθρο 6

## Εξαιρέσεις από τις πράξεις που υπόκεινται σε περιορισμούς

1. Ο νόμιμος χρήστης μιας βάσης δεδομένων ή αντιγράφων της μπορεί να εκτελέσει οποιαδήποτε από τις απαριθμούμενες στο άρθρο 5 πράξεις οι οποίες είναι αναγκαίες για την πρόσβαση στο περιεχόμενο της βάσης δεδομένων και την κανονική χρησιμοποίησή της χωρίς άδεια του δημιουργού της βάσης. Στο μέτρο που ο νόμιμος χρήστης δικαιούται να χρησιμοποιεί τμήμα μόνο της βάσης δεδομένων, η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται μόνο για το τμήμα αυτό.
2. Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν τους περιορισμούς στα δικαιώματα που αναφέρονται στο άρθρο 5 στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - α) όταν πρόκειται για αναπαραγωγή μη ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων για ιδιωτικούς σκοπούς·
  - β) όταν πρόκειται για χρήση αποκλειστικά για εκπαιδευτικούς ή ερευνητικούς σκοπούς, εφόσον πάντοτε αναφέρεται η πηγή, στο βαθμό που η χρήση αυτή δικαιολογείται από τον επιδιωκόμενο μη εμπορικό σκοπό·
  - γ) όταν πρόκειται για χρήση για λόγους δημόσιας ασφάλειας ή για τους σκοπούς διοικητικής ή δικαστικής διαδικασίας·
  - δ) όταν πρόκειται για άλλες εξαιρέσεις από το δικαίωμα του δημιουργού τις οποίες προβλέπει κατά παράδοση το εσωτερικό τους δικαίωμα, με την επιφύλαξη των στοιχείων α), β) και γ).
3. Σύμφωνα με τη σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων, το παρόν άρθρο δεν μπορεί να ερμηνευθεί έτσι ώστε να επιτρέπεται η εφαρμογή του κατά τρόπο που προσβάλλει αδικαιολόγητα τα νόμιμα συμφέροντα του δικαιούχου ή έρχεται σε σύγκρουση με τη συνήθη εκμετάλλευση της βάσης δεδομένων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΙΔΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ

## Άρθρο 7

## Αντικείμενο της προστασίας

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν στον κατασκευαστή μιας βάσης δεδομένων το δικαίωμα να απαγορεύει την εξαγωγή ή/και επαναχρησιμοποίηση του συνόλου ή ουσιώδους μέρους, αξιολογούμενου ποιοτικά ή ποσοτικά, του περιεχομένου της βάσης δεδομένων, εφόσον η απόκτηση, ο έλεγχος ή η παρουσίαση του περιεχομένου της βάσης καταδεικνύουν ουσιώδη ποιοτική ή ποσοτική επένδυση.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου νοείται ως:

α) «εξαγωγή»: η μόνιμη ή προσωρινή μεταφορά του συνόλου ή ουσιώδους μέρους του περιεχομένου βάσης δεδομένων σε άλλο υπόθεμα, με οποιοδήποτε μέσο ή υπό οποιοδήποτε μορφή·

β) «επαναχρησιμοποίηση»: η πάσης μορφής διάθεση στο κοινό του συνόλου ή ουσιώδους μέρους του περιεχομένου της βάσης με διανομή αντιγράφων, εκμίσθωση, μετάδοση με άμεση επικοινωνία ή με άλλες μορφές. Η πρώτη πώληση αντιγράφου μιας βάσης δεδομένων στην Κοινότητα από το δικαιούχο ή με τη συγκατάθεσή του συνιστά ανάκληση του δικαιώματος ελέγχου της μεταπώλησης του εν λόγω αντιγράφου στην Κοινότητα.

Ο δανεισμός στο κοινό δεν συνιστά πράξη εξαγωγής ή επαναχρησιμοποίησης.

3. Το δικαίωμα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 μπορεί να μεταβιθασθεί, εκχωρηθεί ή να παραχωρηθεί δωρεάν με συμβατική άδεια.

4. Το δικαίωμα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ισχύει ανεξάρτητα από το εάν η εν λόγω βάση δεδομένων επιδέχεται προστασία βάσει του δικαιώματος του δημιουργού ή άλλων δικαιωμάτων. Επιπλέον, ισχύει ανεξάρτητα από το εάν το περιεχόμενο της εν λόγω βάσης δεδομένων επιδέχεται προστασία βάσει του δικαιώματος του δημιουργού ή άλλων δικαιωμάτων. Η προστασία των βάσεων δεδομένων βάσει του δικαιώματος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν θίγει ενδεχόμενα δικαιώματα επί του περιεχομένου τους.

5. Δεν επιτρέπεται η επανειλημμένη και συστηματική εξαγωγή ή/και επαναχρησιμοποίηση επουσιωδών μερών του περιεχομένου της βάσης δεδομένων εφόσον συνεπάγεται τη διενέργεια πράξεων που έρχονται σε σύγκρουση με την κανονική εκμετάλλευση της βάσης δεδομένων ή θίγουν αδικαιολόγητα τα νόμιμα συμφέροντα του κατασκευαστή της βάσης.

#### Άρθρο 8

##### Δικαιώματα και υποχρεώσεις του νόμιμου χρήστη

1. Ο κατασκευαστής βάσης δεδομένων η οποία έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού καθ' οιονδήποτε τρόπο δεν μπορεί να εμποδίσει το νόμιμο χρήστη της βάσης να εξάγει ή/και να επαναχρησιμοποιεί επουσιώδη μέρη του περιεχομένου της, αξιολογούμενα ποιοτικά ή ποσοτικά, για οποιονδήποτε σκοπό. Εάν ο νόμιμος χρήστης δικαιούται να εξάγει ή/και να επαναχρησιμοποιεί τμήμα μόνον της βάσης δεδομένων, η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται μόνον για το τμήμα αυτό.

2. Ο νόμιμος χρήστης βάσης δεδομένων που έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού καθ' οιονδήποτε τρόπο δεν μπορεί να εκτελεί πράξεις που έρχονται σε σύγκρουση με την κανονική εκμετάλλευση της βάσης αυτής ή θίγουν αδικαιολόγητως τα νόμιμα συμφέροντα του κατασκευαστή της.

3. Ο νόμιμος χρήστης βάσης δεδομένων που έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού καθ' οιονδήποτε τρόπο δεν μπορεί να προξενεί ζημία στα πρόσωπα που διαθέτουν δικαίωμα

του δημιουργού ή συγγενικά δικαιώματα επό των έργων ή ερμηνειών ή εκτελέσεων που περιέχονται στην εν λόγω βάση.

#### Άρθρο 9

##### Εξαιρέσεις από το δικαίωμα ειδικής φύσεως

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι ο νόμιμος χρήστης βάσης δεδομένων που έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού καθ' οιονδήποτε τρόπο μπορεί, χωρίς την άδεια του κατασκευαστή της βάσης, να εξάγει ή/και να επαναχρησιμοποιεί ουσιώδες μέρος του περιεχομένου της:

α) όταν πρόκειται για εξαγωγή, για ιδιωτικούς σκοπούς, του περιεχομένου μη ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων·

β) όταν πρόκειται για εξαγωγή, για εκπαιδευτικούς ή ερευνητικούς σκοπούς, εφόσον αναφέρεται η πηγή και στο βαθμό που αυτό δικαιολογείται από τον επιδιωκόμενο μη εμπορικό σκοπό·

γ) όταν πρόκειται για εξαγωγή ή/και επαναχρησιμοποίηση για λόγους δημοσίας ασφαλείας ή για σκοπούς διοικητικής ή δικαστικής διαδικασίας.

#### Άρθρο 10

##### Διάρκεια της προστασίας

1. Το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 7 ισχύει από την περάτωση της κατασκευής της βάσης δεδομένων και λήγει 15 έτη μετά την 1η Ιανουαρίου του έτους που έπεται της ημερομηνίας περάτωσης.

2. Στην περίπτωση βάσης δεδομένων η οποία έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού, καθ' οιονδήποτε τρόπο, πριν από τη λήξη της περιόδου που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η διάρκεια της προστασίας βάσει αυτού του δικαιώματος λήγει 15 έτη μετά την 1η Ιανουαρίου του έτους που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία η βάση τέθηκε για πρώτη φορά στη διάθεση του κοινού.

3. Οποιαδήποτε ουσιώδης τροποποίηση, αξιολογούμενη ποιοτικά ή ποσοτικά, του περιεχομένου μιας βάσης δεδομένων, ιδίως οποιαδήποτε ουσιώδης τροποποίηση εξαιτίας της διαδοχικής σώρευσης προσθηκών, διαγραφών ή μετατροπών, που έχουν ως αποτέλεσμα να θεωρείται ότι πρόκειται για νέα ουσιώδη επένδυση, αξιολογούμενη ποιοτικά ή ποσοτικά, παρέχει στη βάση που προκύπτει από την επένδυση αυτή δικαίωμα ίδιας διάρκειας προστασίας.

#### Άρθρο 11

##### Δικαιούχοι της προστασίας βάσει του δικαιώματος ειδικής φύσεως

1. Το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 7 ισχύει για τις βάσεις δεδομένων των οποίων οι κατασκευαστές ή οι δικαιούχοι είναι υπήκοοι κράτους μέλους ή έχουν τη συνθήκη διαμονή τους στο έδαφος της Κοινότητας.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης στις εταιρείες και τις επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και οι οποίες έχουν την καταστατική τους έδρα, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους εντός της Κοινότητας· ωστόσο, όταν ή συγκεκριμένη εταιρεία ή επιχείρηση έχει μόνον την καταστατική της έδρα στο έδαφος της Κοινότητας, οι δραστηριότητές της πρέπει να συνδέονται πραγματικά και αδιάλειπτα με την οικονομία ενός από τα κράτη μέλη.

3. Το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, συνάπτει τις συμφωνίες με τις οποίες το δικαίωμα του άρθρου 7 επεκτείνεται στις βάσεις δεδομένων που κατασκευάζονται σε τρίτες χώρες και δεν εμπίπτουν στις παραγράφους 1 και 2. Η διάρκεια της προστασίας που παρέχεται σε βάσεις δεδομένων με τη διαδικασία αυτή δεν υπερβαίνει την προβλεπόμενη από το άρθρο 10 διάρκεια.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

### ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 12

##### Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη προβλέπουν τις κατάλληλες κυρώσεις κατά των παραβάσεων των δικαιωμάτων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 13

##### Διατήρηση άλλων διατάξεων

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις διατάξεις που διέπουν ιδίως το δικαίωμα του δημιουργού, τα συγγενικά δικαιώματα ή άλλα δικαιώματα ή υποχρεώσεις που υφίστανται επί των δεδομένων, των έργων ή άλλων στοιχείων ενσωματωμένων σε βάση δεδομένων, τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα σχέδια, τα σχέδια και υποδείγματα, την προστασία των εθνικών θησαυρών, το δικαίωμα των συμπράξεων και του αθέμιτου ανταγωνισμού, το εμπορικό απόρρητο, την ασφάλεια, την εμπιστευτικότητα, την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και το σεβασμό της ιδιωτικής ζωής, καθώς και την πρόσβαση σε δημόσια έγγραφα ή το ενοχικό δίκαιο.

#### Άρθρο 14

##### Χρόνος εφαρμογής

1. Η προστασία που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία όσον αφορά το δικαίωμα του δημιουργού παρέχεται επίσης στις βάσεις δεδομένων που δημιουργήθηκαν πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1, εφόσον κατά την ημερομηνία αυτή πληρούν τις προβλεπόμενες από την παρούσα οδηγία προϋποθέσεις για την προστασία των βάσεων δεδομένων βάσει του δικαιώματος του δημιουργού.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, όταν μια βάση δεδομένων η οποία, κατά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας οδηγίας, προστατεύεται σε κράτος μέλος δυνάμει καθεστώτος του δικαιώματος του δημιουργού δεν πληροί τα κριτήρια επιλεξιμότητας για την προστασία βάσει του δικαιώματος του δημιουργού που προβλέπονται

στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η παρούσα οδηγία δεν έχει ως αποτέλεσμα να συμπτυχθεί στο εν λόγω κράτος μέλος η τρέχουσα διάρκεια προστασίας που έχει χορηγηθεί στα πλαίσια του προαναφερόμενου καθεστώτος.

3. Η προστασία που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία όσον αφορά το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 7 παρέχεται επίσης στις βάσεις δεδομένων, η κατασκευή των οποίων περατώθηκε κατά 15 έτη πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1, εφόσον κατά την ημερομηνία αυτή πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 7.

4. Η προστασία που προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 3 δεν θίγει στις συμβάσεις που έχουν συναφθεί και τα δικαιώματα που έχουν κτηθεί πριν από την ημερομηνία που προβλέπεται στις εν λόγω παραγράφους.

5. Στην περίπτωση βάσης δεδομένων, η κατασκευή της οποίας περατώθηκε κατά τα 15 έτη πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1, η προστασία βάσει του δικαιώματος που προβλέπεται στο άρθρο 7 λήγει 15 έτη μετά την 1η Ιανουαρίου που ακολουθεί την ημερομηνία αυτή.

#### Άρθρο 15

##### Αναγκαστικός χαρακτήρας ορισμένων διατάξεων

Οποιαδήποτε συμβατική διάταξη αντίθετη προς το άρθρο 6 παράγραφος 1 και το άρθρο 8 είναι άκυρη.

#### Άρθρο 16

##### Τελικές διατάξεις

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Το αργότερο έως το τέλος του τρίτου έτους από την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και εν συνεχεία ανά τριετία, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στην οποία, κυρίως βάσει συγκεκριμένων πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη, εξετάζεται ιδίως η εφαρμογή του δικαιώματος ειδικής φύσεως, συμπεριλαμβανομένων των άρθρων 8 και 9 και εξακριβώνεται ειδικότερα, εάν η εφαρμογή αυτού του δικαιώματος επέφερε καταχρήσεις δεσπόζουσας θέσης ή άλλες προσβολές του ελεύθερου ανταγωνισμού που δικαιολογούν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων, μεταξύ των οποίων τη θέσπιση καθεστώτος υποχρεωτικών αδειών. Εφόσον είναι αναγκαίο, υποβάλλει προτάσεις για την προσαρμογή της παρούσας οδηγίας στην εξέλιξη του τομέα των βάσεων δεδομένων.

*Άρθρο 17*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Στρασβούργο, 11 Μαρτίου 1996.

*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

K. HÄNSCH

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

L. DINI

---

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Μαρτίου 1996

για το διορισμό ενός μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών

(96/230/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 198 Α,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1994, περί διορισμού των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από τις 26 Ιανουαρίου 1994 μέχρι τις 25 Ιανουαρίου 1998<sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας ότι μια έδρα αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών είναι κενή λόγω παραίτησης του κ. Peter Radunski, η οποία κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 4 Μαρτίου 1996,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της κυβέρνησης της Γερμανίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

1. Ο κ. Gerd Wartenberg διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών, σε αντικατάσταση του κ. Peter Radunski και για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή μέχρι τις 25 Ιανουαρίου 1998.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1996.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

W. LUCHETTI

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 31 της 4. 2. 1994, σ. 29.



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 19ης Μαρτίου 1996**  
**για το διορισμό ενός μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών**

(96/231/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 198 Α,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1994, περί διορισμού των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από τις 26 Ιανουαρίου 1994 μέχρι τις 25 Ιανουαρίου 1998 (1),

Εκτιμώντας ότι δύο έδρες αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών είναι κενές λόγω παραίτησης του κ. Angelo Romano, η οποία κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 12 Φεβρουαρίου 1996, και του κ. Thomas Mirow, η οποία κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 11 Μαρτίου 1996,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της κυβέρνησης της Γερμανίας και την πρόταση της κυβέρνησης της Ιταλίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

1. Ο κ. Silvano Moffa διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών, σε αντικατάσταση του κ. Angelo Romano και για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή μέχρι τις 25 Ιανουαρίου 1998,
2. Ο κ. Knut Nevermann διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών, σε αντικατάσταση του κ. Thomas Mirow και για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή μέχρι τις 25 Ιανουαρίου 1998.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1996.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

W. LUCHETTI

---

(1) ΕΕ αριθ. L 31 της 4. 2. 1994, σ. 29.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 1996

για τον καθορισμό των ρυθμίσεων που αφορούν τις κοινοτικές συγκριτικές δοκιμές σπόρων γεωμήλων προς φύτευση σύμφωνα με την οδηγία 66/403/ΕΟΚ περί εμπορίας σπόρων γεωμήλων προς φύτευση

(96/232/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 66/403/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1966, περί εμπορίας σπόρων γεωμήλων προς φύτευση<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/16/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 14 παράγραφος 4 της οδηγίας 66/403/ΕΟΚ προβλέπει την διεξαγωγή συγκριτικών κοινοτικών δοκιμών των σπόρων γεωμήλων προς φύτευση·

ότι είναι αναγκαίο να συμμετέχουν στις συγκριτικές κοινοτικές δοκιμές όλα τα κράτη μέλη, στο μέτρο που σπόροι γεωμήλων προς φύτευση συνήθως αναπαράγονται ή διατίθενται στο εμπόριο στην επικράτειά τους, ώστε να εξασφαλισθεί η εξαγωγή των καταλλήλων συμπερασμάτων·

ότι η Επιτροπή είναι αρμόδια για τον καθορισμό των απαραίτητων ρυθμίσεων για τις συγκριτικές κοινοτικές δοκιμές·

ότι οι ρυθμίσεις για τις δοκιμές αυτές θα πρέπει επίσης να καλύπτουν, μεταξύ άλλων, ορισμένους επιπλαθείς οργανισμούς η αντιμετώπιση των οποίων προβλέπεται στην οδηγία 66/403/ΕΟΚ καθώς και στην οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1996, περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιπλαθών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/41/ΕΚ<sup>(4)</sup>, και την οδηγία 93/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της κορυνοβακτηρίωσης της πατάτας<sup>(5)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής σπόρων προς σπορά και γεωργικών, δενδροκηπευτικών και δασικών φυτών προς φύτευση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

1. Οι συγκριτικές κοινοτικές δοκιμές θα πραγματοποιηθούν κατά το 1996 επί σπόρων γεωμήλων προς σπορά που έχουν συγκομισθεί το 1995.
2. Όλα τα κράτη μέλη συμμετέχουν στις συγκριτικές κοινοτικές δοκιμές.

#### Άρθρο 2

1. Οι γενικές ρυθμίσεις για τη διεξαγωγή των συγκριτικών κοινοτικών δοκιμών καθορίζονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.
2. Περαιτέρω λεπτομερείς ρυθμίσεις για την διεξαγωγή των δοκιμών θα υποβληθούν στη μόνιμη επιτροπή σπόρων προς σπορά και γεωργικών, δενδροκηπευτικών και δασικών φυτών προς φύτευση.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 125 της 11. 7. 1966, σ. 2320/66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 6 της 9. 1. 1996, σ. 19.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 20.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 182 της 2. 8. 1995, σ. 17.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 259 της 18. 10. 1993, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Γενικές ρυθμίσεις για τη διεξαγωγή των συγκριτικών κοινοτικών δοκιμών σπόρων γεωμήλων προς σπορά για το 1996

## 1. Αρμόδιος φορέας

Landbrugs - og Fiskeriministeriet  
Plantedirektoratet  
Danemark

## 2. Αριθμός δειγμάτων

Ο συνολικός αριθμός ανέρχεται σε 325:

α) Τα 295 δείγματα από τα κράτη μέλη που παράγουν σπόρους γεωμήλων θα ληφθούν ως εξής:

Βέλγιο	10
Δανία	25
Γερμανία	30
Ελλάδα	20
Ισπανία	25
Γαλλία	25
Ιρλανδία	24
Ιταλία	20
Λουξεμβούργο	6
Κάτω Χώρες	35
Αυστρία	10
Πορτογαλία	10
Φινλανδία	10
Σουηδία	10
Ηνωμένο Βασίλειο	35

β) 20 πρόσθετα δείγματα θα ληφθούν στα κράτη μέλη προορισμού, προκειμένου περί υλικού που αποστέλεται από παραγωγό σε άλλο κράτος μέλος

γ) 10 δείγματα θα ληφθούν από την Ελβετία, σύμφωνα με τις κοινοτικές ρυθμίσεις ισοδυναμίας που προβλέπονται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 της οδηγίας 66/403/ΕΟΚ.

## 3. Δείγματα

Για τη λήψη των δειγμάτων της παραγράφου 2 στοιχείο α) ανωτέρω, εξασφαλίζεται η εφαρμογή επίσημης διαδικασίας δειγματοληψίας. Η δειγματοληψία πραγματοποιείται με τη χρήση κατάλληλης τεχνικής. Τα άτομα για τη διεξαγωγή της δειγματοληψίας καθορίζονται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής· τα άτομα αυτά ενεργούν υπό την ευθύνη των υπηρεσιών της Επιτροπής. Η δειγματοληψία πραγματοποιείται στην εκμετάλλευση του παραγωγού, στον τόπο φόρτωσης, στα υπόστεγα διαλογής ή σε οποιοδήποτε άλλο χώρο αποθήκευσης σπόρων γεωμήλων προς σπορά.

Όλα τα δείγματα που λαμβάνονται στα πλαίσια της εφαρμογής της παραγράφου 2 αποτελούνται από 225 κόνδυλους.

## 4. Αξιολόγηση της τήρησης των ελαχίστων συνθηκών σε γεώμηλα προς σπορά στους απευθείας απογόνους του δείγματος

Μετά τον έλεγχο θα διεξάγονται δοκιμές στο ύπαιθρο και, όταν κρίνεται απαραίτητο, τα αποτελέσματα επιβεβαιώνονται με εργαστηριακές δοκιμές. Το μέγεθος του δείγματος είναι των 100 φυτών.

5. Αξιολόγηση των γεωμήλων προς σπορά ως προς το εάν είναι απαλλαγμένα από *Pseudomonas solanacearum* και κορυνοβακτηρίωση *Corynebacterium sepedonicum*.

Πραγματοποιούνται εργαστηριακές δοκιμές, σύμφωνα με τις κατάλληλες μεθόδους. Το μέγεθος του δείγματος είναι 200 κονδύλων από τους οποίους αφαιρούνται ιστοί για τα αγροτεμάχια.

6. Αξιολόγηση γεωμήλων προς σπορά ως προς το εάν είναι απαλλαγμένα από τον ιό που προκαλεί ατράκτωση των κονδύλων [*Potato Spindle Tuber Viroid (PSTV)*].

Διεξάγονται εργαστηριακές δοκιμές, σύμφωνα με κατάλληλες μεθόδους. Ο αρμόδιος φορέας του σημείου 1 εξασφαλίζει ότι το μέγεθος του δείγματος ανταποκρίνεται στη μέθοδο αυτή, εφόσον υφίστανται σχετικές προδιαγραφές.

## 7. Εμπιστευτικότητα

Σε σχέση με τις αξιολογήσεις των σημείων 5 και 6 ανωτέρω, κάθε δείγμα που υποβάλλεται σε εργαστηριακές δοκιμές φέρει κωδική ονομασία που δίνεται από τον αρμόδιο φορέα του σημείου 1, υπό την ευθύνη των υπηρεσιών της Επιτροπής. Στην περίπτωση που επιβεβαιωθεί ότι τα δείγματα έχουν μολυνθεί από κάποιον από τους επιβλαβείς οργανισμούς, η Επιτροπή εξασφαλίζει τη λήψη των μέτρων που απαιτούνται από την οδηγία 77/93/ΕΟΚ ή την οδηγία 93/85/ΕΟΚ ή από τα μέτρα υλοποίησής τους, κατά περίπτωση.

Τα ανωτέρω ισχύουν με την επιφύλαξη των γενικών συνθηκών που εφαρμόζονται στις εξετάσεις των ετήσιων εκθέσεων για την επιβεβαίωση αποτελεσμάτων και συμπερασμάτων των συγκριτικών κοινοτικών δοκιμών.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαρτίου 1996

για τη θέσπιση καταλόγου εγκεκριμένων ιχθυοτροφείων στη Δανία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(96/233/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 1991, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/22/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι τα κράτη μέλη δύνανται να λάβουν, για εκμεταλλεύσεις ιχθυοκαλλιέργειας που βρίσκονται σε μη εγκεκριμένη ζώνη σε ό,τι αφορά τη λοιμώδη αιμοποιητική νέκρωση (ΛΑΝ) και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (ΙΑΣ), το καθεστώς της εγκεκριμένης εκμετάλλευσης απαλλαγμένης από τις ως άνω νόσους

ότι η Δανία, με τις αποφάσεις της Επιτροπής 94/864/ΕΚ<sup>(3)</sup> και 95/336/ΕΚ<sup>(4)</sup>, έχει ήδη επιτύχει το καθεστώς εγκεκριμένων εκμεταλλεύσεων απαλλαγμένων από τη λοιμώδη αιμοποιητική νέκρωση (ΛΑΝ) και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (ΙΑΣ), για ορισμένες εκμεταλλεύσεις ιχθυοκαλλιέργειας

ότι η Δανία, με επιστολή της με ημερομηνία 18 Οκτωβρίου 1995, υπέβαλε στην Επιτροπή τα σχετικά δικαιολογητικά για τη χορήγηση, σε ό,τι αφορά την ΙΑΣ, καθεστώτος εγκεκριμένης εκμετάλλευσης ευρισκόμενης εντός μη εγκεκριμένης ζώνης για μια εκμετάλλευση, καθώς και τις εθνικές διατάξεις που εγγυώνται την τήρηση των σχετικών κανόνων για τη διατήρηση της έγκρισης

ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη προέβησαν στην εξέταση των δικαιολογητικών που διαβιβάστηκαν από τη Δανία για την εκμετάλλευση αυτή

ότι από την εξέταση των δεδομένων προκύπτει ότι η εκμετάλλευση ανταποκρίνεται στο σύνολο των απαιτήσεων που προβλέπει το άρθρο 6 της οδηγίας 91/67/ΕΟΚ·

ότι από τούδε η εμετάλλευση αυτή δύναται να επωφεληθεί του καθεστώτος εγκεκριμένης εκμετάλλευσης εντός μη εγκεκριμένης ζώνης·

ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί η ενοποίηση των αποφάσεων που αφορούν την έγκριση των ιχθυοτροφείων στη Δανία, οι οποίες ελήφθησαν προηγουμένως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Τα ιχθυοτροφεία που αναφέρονται στο παράρτημα αναγνωρίζονται ως εγκεκριμένα ιχθυοτροφεία όσον αφορά τις νόσους ΛΑΝ και ΙΑΣ και βρίσκονται σε μη εγκεκριμένη ζώνη όσον αφορά τη νόσο ΙΑΝ.

*Άρθρο 2*

Καταργείται η απόφαση 95/336/ΕΚ.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Μαρτίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 46 της 19. 2. 1991, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 243 της 11. 10. 1995, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 352 της 31. 12. 1994, σ. 74.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 195 της 18. 8. 1995, σ. 26.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Ιχθυοτροφεία στη Δανία που είναι εγκεκριμένα όσον αφορά τις νόσους ΛΑΝ και ΙΑΣ**

1. Værum Mølle Dambrug  
DK-8900 Randers
  2. Trehøje Klækkeri  
DK-8766 Nr. Snede
  3. Hallesøhus Dambrug  
DK-8766 Nr. Snede
  4. Løvet Dambrug  
DK-8654 Bryrup
  5. Hallesø Dambrug  
DK-8766 Nr. Snede
  6. Sillerupvæld Dambrug  
DK-7470 Karup
  7. Skade Dambrug  
DK-8765 Klovborg
  8. Vork Dambrug  
DK-6040 Egtved
  9. Egebæk Dambrug  
DK-6880 Tarn
  10. Søstremosegård  
DK-4400 Kalundborg
-

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Μαρτίου 1996

για την οργάνωση προγραμμάτων επιμόρφωσης στην Ιρλανδία για το προσωπικό που εργάζεται στον κτηνιατρικό τομέα

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(96/234/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 94/370/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 36, παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι οι ιρλανδικές αρχές ζήτησαν από την Επιτροπή να αναθέσει στην οργάνωση κτηνιατρικής σχολής, Κολλέγιο του Πανεπιστημίου του Δουβλίνου, την οργάνωση σειράς μαθημάτων επιμόρφωσης που πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 36 της απόφασης 90/424/ΕΚ·

ότι πρέπει να θεσπισθούν κανόνες που να προσδιορίζουν τον τρόπο διοργάνωσης αυτών των μαθημάτων και να καθορίζουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας·

ότι, δεδομένων των στόχων του μέτρου αυτού, θα μπορούν να επιθεωρούν τα μαθήματα άτομα από τα λοιπά κράτη μέλη που θα έχουν διοριστεί για το σκοπό αυτό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Για την εξυπηρέτηση των σκοπών της παρούσας απόφασης, αρμόδια αρχή είναι η κτηνιατρική σχολή, Κολλέγιο του Πανεπιστημίου του Δουβλίνου, εκπροσωπούμενη από τον Κοσμήτορα της Σχολής.

*Άρθρο 2*

Η αρμόδια αρχή αναλαμβάνει:

- να οργανώσει το 1996, 1997, 1998, 1999 και 2000 προγράμματα επιμόρφωσης για προσωπικό που εργάζεται στον κτηνιατρικό τομέα. Η φύση, το περιεχόμενο και το χρονοδιάγραμμα των μαθημάτων αυτών ορίζονται στο παράρτημα:

- να διαθέσει το ήμισυ των προσφερομένων θέσεων για επίσημο προσωπικό από άλλα κράτη μέλη. Κατά την κατανομή των θέσεων πρέπει να ληφθεί υπόψη μια κάποια ισορροπία μεταξύ των κρατών μελών·
- να κάνει χρήση, ενδεχομένως, των διατάξεων του άρθρου 36, παράγραφος 1, σειρά 2 της απόφασης 90/424/ΕΟΚ·
- να υποβάλλει στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη ετήσια έκθεση προόδου των μαθημάτων στο πλαίσιο της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής· η πρώτη έκθεση πρέπει να υποβληθεί τον Δεκέμβριο του 1996.

*Άρθρο 3*

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας ορίζεται ως εξής:

- 50 % των δαπανών που πραγματοποιεί η αρμόδια αρχή για την επιμόρφωση ιρλανδικού προσωπικού που εργάζεται στον κτηνιατρικό τομέα και 25 % των δαπανών διαμονής του προσωπικού αυτού,
- 100 % των δαπανών που πραγματοποιεί η αρμόδια αρχή για τη διαμονή και την επιμόρφωση του προσωπικού από άλλα κράτη μέλη.

*Άρθρο 4*

1. Οι δαπάνες που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση του άρθρου 3 έχουν ως εξής:

- δαπάνες εκπαίδευσης (αμοιβές καθηγητών),
- δαπάνες εξοπλισμού (ενοίκιαση χώρου συναντήσεων, εκπαιδευτικό υλικό, εξοπλισμός και υλικό υποδομής),
- γενικές οργανωτικές δαπάνες, οι οποίες περιορίζονται όμως στο 20 % κατ'ανώτατο όριο των δαπανών που απαιτούνται βάσει των πρώτων δύο ανωτέρω εδαφίων,
- δαπάνες ταξιδίων και συντήρησης των καθηγητών,
- δαπάνες διαμονής των Ιρλανδών συμμετεχόντων.

2. Οι δαπάνες που αναφέρονται στη δεύτερη περίπτωση του άρθρου 3 έχουν ως εξής:

- δαπάνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων 1-4,
- δαπάνες για την παροχή πληροφοριών στις αρμόδιες αρχές των λοιπών κρατών μελών όσον αφορά τα μαθήματα επιμόρφωσης,
- δαπάνες για τη γλωσσική στήριξη που απαιτείται για τη διασφάλιση της λειτουργίας του προγράμματος,
- δαπάνες διαμονής των συμμετεχόντων από άλλα κράτη μέλη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 19.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 2. 7. 1994, σ. 31.

*Άρθρο 5*

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα χορηγείται μετά από την υποβολή των δικαιολογητικών εγγράφων.

2. Μετά από αίτημα της αρμόδιας αρχής μπορεί να χορηγηθεί προκαταβολή της τάξης του 50 % κατ' ανώτατο όριο των εκτιμώμενων δαπανών για μια σειρά μαθημάτων. Η αίτηση πρέπει να υποβληθεί από την αρμόδια αρχή πριν από τις 30 Ιουνίου 1996.

*Άρθρο 6*

Βάσει έκθεσης της αρμόδιας αρχής, η Επιτροπή θα επανεξετάσει, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2000, τις εκπαιδευτικές και χρηματοδοτικές παραμέτρους.

Ανάλογα με τα αποτελέσματα, μπορεί να ληφθεί περαιτέρω απόφαση σχετικά με την επέκταση και τη βελτίωση μελλοντικών μέτρων για επιμόρφωση.

*Άρθρο 7*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιρλανδία.

Βρυξέλλες, 18 Μαρτίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι***Φύση των μαθημάτων**

1. Τα διάφορα μαθήματα επιμόρφωσης προορίζονται για άτομα που εργάζονται στον κτηνιατρικό τομέα. Τα μαθήματα έχουν ως στόχο τη διεύρυνση των γνώσεων και την ενίσχυση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης μέσω της ανταλλαγής εμπειριών.
  2. Βασικά, τα μαθήματα θα διαρκούν δύο εβδομάδες και θα υπάρχουν 30 θέσεις στο καθένα. Τα μαθήματα θα συνδυάζουν θεωρία και πράξη. Η εκ μέρους των συμμετεχόντων προετοιμασία και υποβολή εκθέσεων για θέματα σχετικά με την Κοινότητα θα αποτελεί τμήμα των μαθημάτων.
-



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## 1. ΜΑΘΗΜΑ αριθ. 1

**Διάγνωση, αντιμετώπιση και έλεγχος ορισμένων νόσων των βοοειδών, των προβάτων και των αιγών**

Στόχο του μαθήματος αυτού αποτελεί η εξέταση διαγνωστικών παραμέτρων, παραμέτρων αντιμετώπισης και ελέγχου ορισμένων νόσων.

Θα συζητηθούν οι ακόλουθες νόσοι:

*Βοοειδή*

- Φυματίωση
- Βρουκέλλωση
- Σπογγοειδής εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών
- Παραφυματίωση
- Ενζωοτική λεύκωση των βοοειδών

*Αιγοπρόβατα*

- Scrapie
- Maedi/visna
- Brucella melitensis

Επιπλέον, θα εξετασθούν και άλλες νόσοι επιζωοτικής σημασίας.

Το μάθημα θα περιλαμβάνει:

- εξέταση των σχετικών κοινοτικών διατάξεων,
- περιγραφή των διαδικασιών λήψης αποφάσεων στον κοινοτικό κτηνιατρικό τομέα,
- συζήτηση επί της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας σε εθνικό επίπεδο.

Τα πρακτικά στοιχεία θα περιλαμβάνουν:

- ανάλογα επιτόπου ταξίδια, (επισκέψεις σε γεωργικές μονάδες, ...),
- ημερίδες εργασίας σχετικά με τη συλλογή και την ανάλυση στοιχείων, συστήματα γεωγραφικής πληροφόρησης,
- επίδειξη των συστημάτων πληροφόρησης (Animo),
- επίδειξη σύγχρονων βοηθημάτων για τη διάγνωση (επίσκεψη σε εργαστήριο).

## 2. ΜΑΘΗΜΑ αριθ. 2

**Διάγνωση, αντιμετώπιση και έλεγχος ορισμένων νόσων των χοίρων, των πουλερικών και των ίππων**

Στόχο του μαθήματος αυτού αποτελεί η εξέταση διαγνωστικών παραμέτρων, παραμέτρων αντιμετώπισης και ελέγχου ορισμένων νόσων.

Θα συζητηθούν οι ακόλουθες νόσοι:

*Χοίροι*

- Νόσος του Αουζέσκι
- Λοιμώδεις γαστροεντερίτιδα
- Βρουκέλλωση των χοίρων

*Πουλερικά*

- Ψευδοπανώλη
- Γρίπη των ορνίθων
- Μυκοπλάσμωση

*Ίπποι*

- Ιογενής αρθρίτιδα των ιπποειδών
- Αφρικανική πανώλη των ίππων
- Λοιμώδεις αναιμία των ιπποειδών

Επιπλέον, θα εξετασθούν και άλλες νόσοι επιζωοτικής σημασίας.

Το μάθημα θα περιλαμβάνει:

- εξέταση των σχετικών κοινοτικών διατάξεων,
- περιγραφή των διαδικασιών λήψης αποφάσεων στον κοινοτικό κτηνιατρικό τομέα,
- συζήτηση επί της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας σε εθνικό επίπεδο.

Τα πρακτικά στοιχεία θα περιλαμβάνουν:

- κατάλληλα επιτόπου ταξίδια, (επισκέψεις σε γεωργικές μονάδες . . . ),
- ημερίδες εργασίας σχετικά με τη συλλογή και την ανάλυση στοιχείων, συστήματα γεωγραφικής πληροφόρησης,
- επίδειξη των συστημάτων πληροφόρησης (Animo),
- επίδειξη σύγχρονων βοηθημάτων για τη διάγνωση (επίσκεψη σε εργαστήριο).

### 3. ΜΑΘΗΜΑ αριθ. 3

#### Ορθή μεταχείριση των ζώων

Στόχος του μαθήματος αυτού είναι να δοθεί η δυνατότητα στους συμμετέχοντες να προσδιορίσουν τους κύριους παράγοντες καταπόνησης των ζώων που πιθανώς να αντιμετωπίσουν κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους.

Τα κυριότερα θέματα είναι:

- μεταχείριση των ζώων κατά τη μεταφορά,
- προστασία των ζώων κατά τη σφαγή,
- προστασία των ζώων στη γεωργική μονάδα (πουλερικά, χοίροι και μόσχοι).

Το μάθημα θα περιλαμβάνει:

- εξέταση των σχετικών διατάξεων της Κοινότητας και του Συμβουλίου της Ευρώπης,
- περιγραφή των διαδικασιών λήψης αποφάσεων στον κοινοτικό κτηνιατρικό τομέα,
- συζήτηση επί της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας σε εθνικό επίπεδο.

Τα πρακτικά στοιχεία θα περιλαμβάνουν:

- κατάλληλα επιτόπου ταξίδια, (επισκέψεις σε γεωργικές μονάδες και σφαγεία),
- επίδειξη συνθηκών και μέσων μεταφοράς,
- επίδειξη φόρτωσης ζώων για μεταφορά οδικώς ή/και μέσω θαλάσσης.

### 4. ΜΑΘΗΜΑ αριθ. 4

#### Δημόσια υγεία — Νωπό κρέας (δόξιο και πρόξιο)

Στόχος του μαθήματος αυτού είναι να εξετάσει τις αρχές υγιεινής παραγωγής νωπού κρέατος με σκοπό την προστασία της δημόσιας υγείας.

Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή:

- στις διαδικασίες της πριν και μετά το θάνατο επιθεώρησης,
- στην εφαρμογή της ανάλυσης κινδύνου κατά το κρίσιμο σημείο ελέγχου του συστήματος των σφαγείων,
- στο καθεστώς ελέγχου των καταλοίπων,
- στους μικροβιολογικούς ελέγχους.

Το μάθημα θα περιλαμβάνει:

- εξέταση των σχετικών κοινοτικών διατάξεων,
- περιγραφή των διαδικασιών λήψης αποφάσεων στον κοινοτικό κτηνιατρικό τομέα,
- συζήτηση επί της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας σε εθνικό επίπεδο.

Τα πρακτικά στοιχεία θα περιλαμβάνουν:

- ανάλογα επιτόπου ταξίδια (επισκέψεις σε σφαγεία),
- επίδειξη εργαστηριακών βοηθημάτων για μικροβιολογικούς ελέγχους και ελέγχους καταλοίπων,
- ημερίδες εργασίας περί της ανάλυσης και της συλλογής στοιχείων,
- παρουσίαση και συζήτηση περί ασφαλιστικών συστημάτων που λειτουργούν στις γεωργικές μονάδες.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ

Σεπτέμβριος 1996	Μάθημα αριθ. 1
Απρίλιος 1997	Μάθημα αριθ. 2
Σεπτέμβριος 1997	Μάθημα αριθ. 3
Απρίλιος 1998	Μάθημα αριθ. 4
Σεπτέμβριος 1998	Μάθημα αριθ. 1
Απρίλιος 1999	Μάθημα αριθ. 2
Σεπτέμβριος 1999	Μάθημα αριθ. 3
Απρίλιος 2000	Μάθημα αριθ. 4

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΕΚΤΙΜΩΝΕΝΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

(Πενταετές πρόγραμμα οκτώ μαθημάτων)

(λίρες Ιρλανδίας)

	Θέμα	Δαπάνες που θαρύνουν τις ιρλανδικές αρχές	Δαπάνες που θαρύνουν την Επιτροπή	Σύνολο
1	Εκπαιδευτικές δαπάνες	20 000	60 000	80 000
2	Δαπάνες για βιβλία, εξοπλισμό, εκπαιδευτικό υλικό και χώρο	7 440	42 320	49 760
	— εκπαιδευτικό υλικό στα αγγλικά	2 400	7 200	9 600
	— εκπαιδευτικό υλικό σε άλλες γλώσσες		20 000	20 000
	— ενοικίαση χώρου	5 040	15 120	20 160
3	Γενικές οργανωτικές δαπάνες	6 488	19 464	25 952
4	Δαπάνες ταξιδίων και συντήρησης εκπαιδευτικού προσωπικού	17 600	52 800	70 400
5	Δαπάνες πληροφόρησης και ανακοινώσεων προς τις αρχές άλλων κρατών μελών		8 000	8 000
6	Δαπάνες γλωσσικών υπηρεσιών, εξοπλισμού, και αμοιβών		196 000	196 000
7	Δαπάνες διαμονής των συμμετεχόντων από άλλα κράτη μέλη		132 000	132 000
8	Δαπάνες διαμονής των συμμετεχόντων από την Ιρλανδία	99 000	33 000	132 000
9	Σύνολο	150 528	543 584	694 112

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3009/95 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 319 της 30ής Δεκεμβρίου 1995)*

Σελίδα 271, κωδικοί ΣΟ 2915 70 30 και 2915 70 80, στη στήλη 4:

*αντί:* «5,9»,

*διάβαζε:* «5,5».

Σελίδα 272, κωδικός ΣΟ 2916 39 00, στη στήλη 4:

*αντί:* «6,7»,

*διάβαζε:* «6,5».

Σελίδα 907, στη στήλη του κωδικού ΣΟ:

*αντί:* «2930 90 15»,

*διάβαζε:* «2930 90 16».

Σελίδα 1006, στην υποσημείωση (!):

*αντί:* «... 0303 80 00\*11, 0303 80 00\*19, 0303 80 00\*21 και 0303 80 00\*29»,

*διάβαζε:* «... 0303 80 00\*30».

Σελίδα 1009, κωδικός ΣΟ 2933 39 80 (?), στη στήλη 4:

*αντί:* «6»,

*διάβαζε:* «0».

Σελίδα 1014, κωδικός ΣΟ 8703 10 10 (?), στη στήλη 4:

*αντί:* «0»,

*διάβαζε:* «5».

---